



MANUEL D'UTILISATION



freejump 



Le gilet de protection X'AIR SAFE, fruit de 2 années de recherche et développement est une combinaison de la protection des gilets airbags et des gilets cross.

Le gilet de protection X'AIR SAFE est une veste d'équitation de protection certifiée selon la norme EN 13158 : 2018 niveaux 3 sous la référence CE X'AIR SAFE 1CM, indispensable à la pratique du cross en concours complet.

Le gilet de protection X'AIR SAFE est aussi un EPI (Equipement de protection individuelle) certifié selon la norme AFNOR NF S72-800-2022 sous la référence CE X'AIR SAFE 1CM

Chaque gilet de protection est testé rigoureusement avant d'être commercialisé.  
Les gilets X'AIR SAFE sont fabriqués dans les ateliers **freejump** à Bordeaux.

**NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE ACHAT**

Afin d'utiliser de manière optimale votre gilet de protection X'AIR SAFE, merci de lire attentivement ce manuel.



## MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION : Aucun équipement de protection ne protège à 100% et ne doit permettre d'aller au-delà de ses limites. Année de production : 2022

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ >

ATTENTION, le non-respect des consignes d'utilisations peut entraîner le non-fonctionnement de votre gilet de protection ou une réduction dangereuse de ses performances.

FREEJUMPSYSTEM ne saurait être responsable d'une mauvaise installation, d'un usage incorrect ou d'un entretien non conforme.

- Le gilet de protection X'AIR SAFE est conçu pour être porté ajusté près du corps. Les réglages latéraux sont utilisés pour resserrer la taille du gilet de protection pour s'ajuster et ainsi convenir aux mouvements prévus lors de son utilisation. FREEJUMPSYSTEM propose des gilets de protection juniors et adultes, tailles : XS - S - M - L - XL
- L'utilisation du gilet de protection X'AIR SAFE en tailles juniors et adultes est interdite aux cavaliers de moins de 35 kg et aux femmes enceintes.
- Le gilet de protection X'AIR SAFE doit toujours être fermé lors de son utilisation. Le zip central doit être remonté en butée haute.
- Ne supprimez et ne modifiez aucun élément du système gilet de protection ou de la partie textile.
- Ne pas coudre ou coller quoi que ce soit sur le gilet de protection X'AIR SAFE car cela pourrait l'endommager et l'empêcher de fonctionner correctement.
- Le gilet de protection X'AIR SAFE n'est pas prévu pour la pratique des sports mécaniques, du ski, du vélo ou de toute autre activité autre que la pratique de l'équitation.
- N'oubliez pas de remplacer votre cartouche de gaz CO<sub>2</sub> si celle-ci a déjà été utilisée (marque FREEJUMP de même capacité). La cartouche CO<sub>2</sub> n'est pas réutilisable.
- Avant d'utiliser votre gilet de protection X'AIR SAFE, évitez de laisser des objets dans les poches de vos vêtements notamment s'ils sont pointus.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre gilet de protection X'AIR SAFE soit en bon état, c'est-à-dire sans déchirure, usure ou arrachement.
- Rangez votre gilet de protection X'AIR SAFE sur un cintre, dans un endroit sec à l'abri de l'humidité ou de températures élevées. Transporter votre gilet de protection X'AIR SAFE sur cintre.



- Le cavalier attache le mousqueton du gilet de protection X'AIR SAFE au cordon Y, préalablement fixé aux couteaux des étrivières de chaque côté de la selle. En cas de chute, la bille du cordon d'attache est éjectée, ce qui active le système gilet de protection.
- Assurez-vous que vous avez bien installé le cordon Y sur les couteaux des étrivières de votre selle et que votre cordon d'attache est bien connecté pendant l'utilisation du gilet de protection X'AIR SAFE à cheval.
- La partie airbag des gilets de protections X'AIR SAFE n'offrent une protection complète qu'à l'état gonflé. Ils permettent d'absorber efficacement les chocs et stabilisent le corps de la tête au coccyx limitant ainsi le risque d'hyperflexion de la colonne vertébrale.
- Le gilet de protection X'AIR SAFE est un gilet de protection de niveau de performance 3. Il correspond à une protection supérieure appropriée à l'équitation de loisir, à la compétition officielle. Il est également destiné aux personnes travaillant au contact des chevaux et encourant des risques de coups de pied.
- Niveaux de performances :
  - Niveau 1 : Protection minimale destinée aux jockeys professionnels
  - Niveau 2 : Protection appropriée à une pratique à risque faible. C'est le niveau minimal pour la pratique d'une équitation de loisir.
  - Niveau 3 : Protection supérieure appropriée à l'équitation de loisir, à la compétition. Il est également destiné aux personnes travaillant au contact des chevaux et encourant des risques de coups de pied.
- Le gilet de protection X'AIR SAFE a été testé au travers de tests d'impacts de 35J et 45J dans des configurations et zones différentes pour prouver sa conformité vis-à-vis de la norme EN 13158 : 2018 niveaux 3 obligatoire pour la pratique du concours complet en compétition.
- Le cavalier doit se détacher en descendant de son cheval, l'oublie entraîne un risque important de déclenchements involontaires de la fonction airbag du gilet de protection X'AIR SAFE.
- Porter une couche fine de textile sous votre gilet X'AIR SAFE. FREEJUMP propose des vêtements techniques respirants manches longues prévus pour la pratique.
- Le gilet de protection X'AIR SAFE est compatible avec le port de casque d'équitation certifié. Il ne convient pas à l'utilisation de protection pour épaules.
- Une variation de température peut altérer l'efficacité de votre gilet de protection X'AIR SAFE.
- Aucune taille unique de gilet de protection ne s'adaptera à toutes les mensurations.

Pictogrammes présents sur le produit :



Ce pictogramme fait référence à la notice d'utilisation.



Ce pictogramme indique que ce produit répond aux exigences européennes.



Ce pictogramme indique que ce produit répond aux exigences du Royaume Uni (UK).



Ce pictogramme fait référence à la taille de cartouche à utiliser



Ce pictogramme fait référence à la hauteur minimum du cheval pour l'utilisation du produit. Le gilet X'AIR SAFE peut s'utiliser quel que soit la hauteur au garrot du cheval. La durée de vie du produit est de 5 ans.

## PERFORMANCES >

Vitesse de gonflage de 87 ms\* : le gilet de protection X'AIR SAFE atteint en 87 ms\* la pression nécessaire pour valider les tests d'impacts et obtenir ainsi la protection optimale déterminée par la norme AFNOR NF 572- 800-2022 (\* valeur pour la taille M). Tous les gilets de protections X'AIR SAFE, quelle que soit la taille, sont utilisables quelle que soit la hauteur au garrot du cheval. Le niveau de performance du gilet de protection a été déterminé après cinq cycles de nettoyage.

## AVERTISSEMENTS >

- ATTENTION : Un gilet de protection ne peut pas garantir la sécurité totale du cavalier, elle lui offre une protection supplémentaire. Il ne protège pas les parties du corps qui ne sont pas couvertes par le gilet de protection ni de toutes les blessures.
- ATTENTION : Aucun vêtement de protection ne peut assurer une protection totale contre les risques de blessures.
- ATTENTION : Aucun vêtement de protection répondant à la norme 13158 : 2018 niveaux 3 ne protège contre les blessures de la colonne vertébrale.
- ATTENTION : Il est possible que les coussins d'air se détériorent ou se percent lors d'une chute s'ils heurtent un objet tranchant ou pointu.
- ATTENTION : Si le cheval tombe et que le cavalier reste en selle, le système gilet de protection ne se déclenche pas.
- ATTENTION : Ce gilet de protection ne contient aucune substance allergène. Sa conception ne provoque aucune irritation ni aucune gêne pour l'utilisateur.
- ATTENTION : Des dégâts matériels peuvent survenir lors de l'utilisation de ce gilet de protection si un vêtement non homologué est porté par-dessus.
- ATTENTION : Les cartouches sont des matières dangereuses, elles doivent être conservées hors de portée des enfants et être utilisées avec précaution.
- ATTENTION : Utiliser exclusivement le cordon Y et le cordon d'attache de marque FREEJUMP fournis avec votre gilet de protection X'AIR SAFE.
- ATTENTION : Le bruit généré par le déclenchement est susceptible de provoquer l'affolement des chevaux.
- ATTENTION : La partie airbag du gilet de protection X'AIR SAFE n'est pas utilisable lors de la pratique de l'attelage.
- ATTENTION : Le gilet de protection X'AIR SAFE est conçu pour être utilisé avec un casque d'équitation certifié.
- ATTENTION : Ne pas modifier, ou faire réparer votre gilet de protection par un prestataire non agréé.
- ATTENTION : Ne pas utiliser de sac à dos quand vous portez votre gilet de protection.
- ATTENTION : L'utilisation du gilet de protection X'AIR SAFE est déconseillé pour des femmes avec des prothèses mammaires.
- ATTENTION : Ce protecteur répondant à la norme 13158 : 2018 niveau 3 est conçu pour répondre aux besoins des meneurs d'attelage et de leurs passagers.
- ATTENTION : Toute contamination, altération ou mauvaise utilisation du vêtement de protection peut réduire dangereusement sa performance.



A. Percuteur



B. Coussins d'air



C. Cartouche



D. Cordon Y



E. Cordon d'attache

## DESCRIPTION TECHNIQUE >

**A. Percuteur** / La bille est éjectée, le ressort se détend et transmet l'énergie à l'aiguille qui vient percer la cartouche libérant instantanément le gaz qui permet de gonfler le gilet de protection. Pour votre sécurité et le bon fonctionnement du gilet de protection, ne modifiez pas le percuteur et ne retirez aucune pièce.

**B. Coussins d'air** / Les coussins d'air sont fabriqués en polyuréthane spécialement choisi pour sa résistance et sa grande qualité. Ils permettent d'absorber les chocs grâce à une pression optimale garantie par la norme AFNOR NF S72-800-2022. La pression diminue progressivement après le gonflage du gilet de protection.  
ATTENTION, les coussins d'air ne doivent pas être exposés à des températures supérieures à 50°C.

**C. Cartouche de gaz CO<sub>2</sub>** / 4 tailles de cartouches (18, 20, 24 et 33 gr) permettent d'obtenir une protection efficace quel que soit le volume à gonfler dans les coussins d'air suivant la taille de votre gilet de protection. Pour connaître la taille de votre cartouche, merci de vous référer à l'étiquette se trouvant sur votre gilet de protection X'AIR SAFE Tailles adultes : XS : 18gr / S : 20gr / M : 24gr / L - XL : 33 gr. La cartouche est facilement et rapidement remplaçable par vous-même. Les cartouches FREEJUMP sont garanties 4 ans.

### Précautions d'emploi :

- Utilisez uniquement les cartouches de la marque FREEJUMP disponibles chez tous les revendeurs de la marque (voir liste sur [freejumpsystem.com](http://freejumpsystem.com)).
- La cartouche est utilisable une seule fois, il faut systématiquement la changer après un gonflage.
- Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de faire une vérification annuelle de votre cartouche. Dévissez et pesez votre cartouche CO<sub>2</sub> (cette action n'entraîne pas le gonflage de gilet de protection). Il faut s'assurer que le poids de la cartouche soit à +/- 3g par rapport au poids initial (information sur l'étiquette de la cartouche). En cas de problème, contactez votre revendeur.

- Si des taches de rouille ou de détérioration apparaissent sur la cartouche remplacez-la immédiatement et contactez votre revendeur.
- La cartouche doit être conservée et utilisée à une température inférieure à 60°C. N'exposez pas les cartouches pleines pendant une longue période à des températures élevées (en plein soleil, près d'un radiateur, etc.).
- La cartouche doit être utilisée à une température supérieure à 0°C. En cas de stockage prolongé à moins de 0°C, laissez-la réchauffer avant son utilisation ou remplacez-la par une cartouche conservée à température ambiante.
- Évitez de donner des coups sur la cartouche, ceci pourrait l'endommager.

**D. Cordon Y** / Le cavalier est responsable de la bonne installation du cordon Y sur les couteaux des étrivières de chaque côté de la selle. Veillez à ajuster correctement votre Cordon Y : Retirez les deux étrivières de votre selle. Fixez les deux bras du Y de chaque côté de votre selle aux couteaux d'étrivières. Remettez vos étrivières en place. Une fois l'installation terminée, veillez à centrer la boucle d'attache au-dessus du pommeau de la selle.



ATTENTION, il est indispensable d'attacher le cordon Y aux couteaux des étrivières et non pas aux crochets de selle qui ne sont pas assez résistants pour résister à l'effort de traction du cordon Y en cas de chute.

**E. Cordon d'attache** / Un mousqueton, une bille et un clip se trouvent à chaque extrémité du cordon d'attache. La bille est positionnée sur le percuteur à l'aide du clip et maintient le système mécanique sous tension. Lorsque vous êtes sur votre cheval, le mousqueton doit être accroché à la boucle d'attache du cordon Y. La longueur maximale du cordon d'attache est de 48cm.

### STOCKAGE ET ENTRETIEN > [freejumpsystem.com](http://freejumpsystem.com)

- Ne pas laver en machine ni au nettoyage à sec. Nous vous conseillons de laver votre gilet de protection X'AIR SAFE à la main avec des lessives douces sans frotter.
- Ne pas mettre votre gilet de protection X'AIR SAFE au sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas exposer votre gilet de protection X'AIR SAFE à des températures élevées (sur un radiateur, près d'une flamme, véhicule fermé en plein soleil, ...).
- Ranger votre gilet de protection X'AIR SAFE sur un cintre dans un endroit sec à l'abri de l'humidité.



### COMPOSITION >

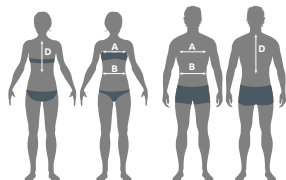
- Tissu extérieur / intérieur : 100% Polyamide.
- Tissu élastique : 72% Polyamide + 28% Elasthane.
- Doublure : 60% Nylon + 40% Polyester.
- Gilet de protection : 100% Polyuréthane.
- Mousse : 55% polyester + 45% caoutchouc.

## TABLEAU DE TAILLES >

Le gilet X'AIR SAFE est un EPI (Équipement de protection individuelle), il doit être porté près du corps.

Sur le devant, les mousses rigides de protection doivent couvrir les côtes.

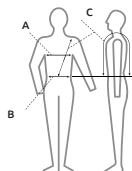
Dans le dos, le gilet doit descendre au niveau du bas de la colonne vertébrale.



AFNOR NF 572-800-2022

EN 13158 : 2018 niveaux 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.572-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm	70 - 80	70 - 80	75 - 83		80 - 90		85 - 95		93 - 100		101 - 107
	inches	27.6 - 31.5	27.6 - 31.5	29.5 - 32.7		31.5 - 35.4		33.4 - 37.4		36.6 - 39.4		39.8 - 42.1
B	cm	60 - 70	60 - 70	65 - 75		73 - 80		79 - 85		89 - 95		95 - 100
	inches	23.6 - 27.6	23.6 - 27.6	25.6 - 29.5		28.7 - 31.5		31.1 - 33.4		35 - 37.4		37.4 - 39.4
C	cm	82	82	87	95	92	98	92	98	92	98	98
	inches	32.3	32.3	34.2	37.4	36.2	38.6	36.2	38.6	36.2	38.6	38.6
D	cm	24	26	28	30	30	32	32	34	34	36	36
	inches	9.4	10.2	11	11.8	11.8	12.6	12.6	13.4	13.4	14.2	14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Tour de poitrine : Périmètre horizontal maximal mesuré sur un sujet debout respirant normalement, au moyen d'un mètre ruban passant sous les omoplates, sous les aisselles et en travers de la poitrine.

B - Tour de taille : Périmètre horizontal maximal mesuré sur un sujet debout respirant normalement, au moyen d'un mètre ruban passant par le nombril.

C - Mesure de hauteur passant par l'épaule : Longueur mesurée, au moyen d'un mètre ruban, du nombril passant par l'épaule jusqu'au même point dans le dos.

D - Longueur taille / épaule : Longueur mesurée dans le dos du tour de taille à la ligne d'épaule, cette longueur est destinée à être mesurée sur le corps au moyen d'un mètre-ruban.

<https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-utilisation/>

08

**GARANTIE >** Le gilet de protection X'AIR SAFE est certifié CE et garanti automatiquement pendant 2 ans. Vous bénéficiez d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat de votre airbag (sauf pour le textile).

**SERVICE APRÈS-VENTE >** Si vous rencontrez l'un des problèmes décrits ci-dessous ou si vous avez le moindre doute quant à la bonne utilisation de votre gilet de protection, n'utilisez pas votre airbag et contactez votre revendeur :

- Si le textile est déchiré, que l'airbag est visible ou percé.
- Si une fissure, une cassure ou de la corrosion apparaissent sur les pièces du percuteur ou sur la cartouche de gaz.
- Si le cordon Y présente des signes de détérioration.
- Si le cordon d'attache est râpé, effiloché ou s'il a perdu de son élasticité.
- Si vous détectez toute usure anormale du produit.



**RECYCLAGE >** Si votre cartouche est vide ou que votre gilet de protection est en fin de vie, merci de ne pas le jeter avec vos ordures ménagères. Pour éviter toute nuisance à l'environnement ou à la santé, merci de faire le tri et de vous rendre dans une déchetterie pour éliminer correctement ces déchets. Freejumpsystem recycle les cartouches, envoyez les à : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course. 33000 Bordeaux. France



Les CARTOUCHES FREEJUMP sont garanties 4 ans. (18 gr, 20 gr, 24 gr et 33 gr)

CE

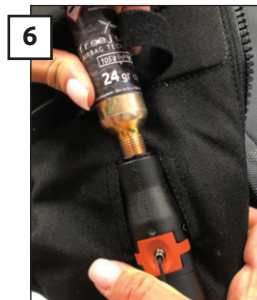
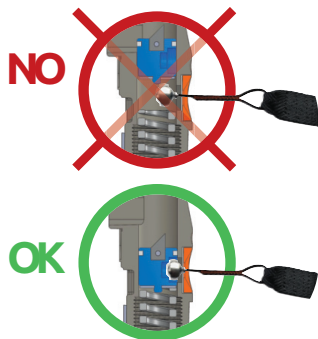
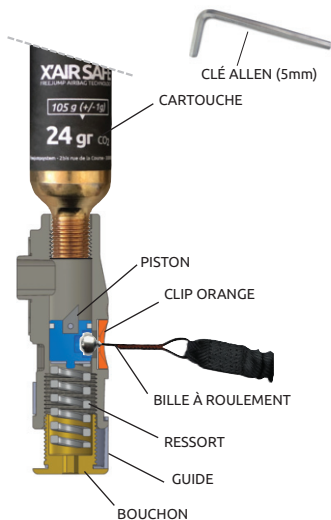
**CERTIFICATION >** Le gilet de protection X'AIR SAFE est certifié CE en conformité avec le règlement européen UE 2016/425 par l'organisme de certification ALIENOR CERTIFICATION suivant la norme AFNOR NF 572-800-2022 et de la norme EN 13158 : 2018 niveaux 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accréditation n°2754). La déclaration de conformité CE est consultable sur :

<https://www.freejumpsystem.com/manuel-gilet-de-protection-utilisation/>

<https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-utilisation/>

09

## RÉACTIVATION DU SYSTÈME >



1/ Suite à l'activation du système mécanique (gonflage de l'airbag), la bille a été éjectée et le ressort est visible. Dévissez la cartouche CO<sub>2</sub> vide et retirez-la.

2/ Desserrez le bouchon à l'aide de la clé Allen fournie avec l'airbag. Un guide maintient le bouchon en position, même dévissé.

3/ Remettez le piston en place à l'aide de la clé Allen ou de votre doigt. Veillez à ce que l'encoche du piston soit bien en face du trou où viendra se placer la bille.

4/ Replacer la bille dans son logement couleur (rouge piston airbag enfants, bleu piston airbag adultes). L'anneau autour de la bille doit être positionné bien à plat. Positionnez le clip orange dans son emplacement.

5/ Commencez à visser le bouchon à la main. Terminez le vissage du bouchon avec la clé Allen. Le bouchon doit être en contact avec le cylindre. Ne serrez pas trop fort au risque d'endommager les pièces.

6/ Dernière étape, remettre une cartouche CO<sub>2</sub> neuve et la visser complètement sans forcer. Veillez à ce que la cartouche soit suffisamment serrée ou qu'elle ne soit pas vissée de travers.

### ATTENTION

une mauvaise réactivation du système pourrait empêcher le bon fonctionnement de votre airbag.

Si vous avez le moindre doute concernant la procédure à suivre n'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur ou sur [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com), retrouvez-y également des vidéos explicatives.





The X'AIR SAFE protective vest is the result of 2 years of research and development ; it is a combination of the protection of airbag vests and cross country vests.

The X'AIR SAFE protective vest is a protective riding jacket certified according to EN 13158 : 2018 level 3 under the reference CE X'AIR SAFE 1CM, essential for the practice of cross country in full competition.

The X'AIR SAFE protective vest is also PPE (Personal Protective Equipment) Certified according to the AFNOR NF 572-800-2022 standard under the reference CE X'AIR SAFE 1CM

Each protective vest is rigorously tested before being marketed. X'AIR SAFE vests are made in the Freejump workshops in Bordeaux.

**THANK YOU FOR BUYING AN X'AIR SAFE**

**Please read this manual carefully to make the best use of your X'AIR SAFE protective vest.**

**X'AIR SAFE**  
FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY

## USER MANUAL

**CAUTION** : No protective equipment protects 100% and it does not allow the user to exceed his/her limits. Production year : 2022

### SAFETY INSTRUCTIONS >

**CAUTION** : Failure to follow the instructions for use may cause your protective vest not to function or to suffer a dangerous reduction in its performance.

freejumpsystem will not be liable for incorrect installation, use or maintenance.

- The X'AIR SAFE protective vest is designed to be worn close to the body. The side adjustments are provided to slim the fit of the protective vest to adjust it and make it suit the movements for which it is designed. freejumpsystem provides junior and adult protective vests, in sizes : XS - S - M - L - XL
- The X'AIR SAFE protective vest must not be used by riders of less than 35 kg or pregnant women whether in adult or children's sizes.
- The X'AIR SAFE protective vest must always be closed when in use. The central zip must be raised to its upper limit.
- Do not remove or modify any part of the protective vest system or the textile part.
- Do not sew or stick anything on the X'Air Safe protective vest as this could damage it and prevent it working properly.
- The X'Air Safe protective vest is not intended for motorsports, skiing, cycling or any activity other than horse riding.
- Remember to replace your CO<sub>2</sub> gas cartridge once it has been used (genuine freejump part with the same capacity). The CO<sub>2</sub> cartridge is not reusable.
- Before using your X'AIR SAFE protective vest, check that you have no objects, especially sharp ones, in the pockets of your clothes.
- Before each use, check that your X'AIR SAFE protective vest is in good condition, free of tears or wear, and that nothing has been pulled off.
- Keep your X'AIR SAFE protective vest on a hanger in a dry place sheltered from humidity or high temperatures. Transport your X'AIR SAFE protective vest on a hanger.



- The rider attaches the X'AIR SAFE protective vest carabiner to the Y-cord attached to the stirrup leather hook bars on each side of the saddle. In the event of a fall, the tether ball is ejected activating the protective vest system.
  - Make sure that you have installed the Y-cord on the stirrup leather hook bars of your saddle and that your tether cord is properly connected when using the X'AIR SAFE protective vest on horseback.
  - The airbag part of X'AIR SAFE protective vests only provides complete protection when inflated. It absorbs shocks and effectively stabilizes the body from the head to the coccyx, thus limiting the risk of hyperflexion of the spine.
  - The X'AIR SAFE protective vest is a performance level 3 protective vest. It corresponds to superior protection appropriate for recreational riding, and official competition. It is also intended for people working in contact with horses and at risk from kicking.
  - Performance levels :
    - Level 1 : Minimum protection for professional jockeys
    - Level 2 : Appropriate protection for low-risk riding. This is the minimum level for recreational riding.
    - Level 3 : Superior protection suitable for recreational or competition riding. It is also intended for people working in contact with horses and at risk from kicking.
  - The X'AIR SAFE protective vest has been tested by 35J and 45J impact tests in different configurations and zones to prove its compliance with EN 13158 : 2018 level 3, mandatory for performing a complete circuit in competition.
  - The rider must detach himself when getting off his horse. Forgetting this causes a high risk of unintentional triggering of the airbag of the X'AIR SAFE protective vest.
  - Wear a thin layer of textile under your X'AIR SAFE vest. **freejump** offers technical breathable long sleeve clothing designed for riding.
  - The X'AIR SAFE protective vest is compatible with approved riding helmets. It is not suitable for use with shoulder protection.
  - Temperature variation may impair the effectiveness of your X'AIR SAFE protective vest.
  - It is not possible for one size of protective vest to suit all measurements.
- Pictograms on the product :



This pictogram refers to the user manual.



This pictogram indicates that the product meets European requirements.

This pictogram indicates that the product meets UK requirements.



This pictogram refers to the cartridge size to be used



This pictogram refers to the minimum height of the horse for the product to be used. The X'AIR SAFE vest can be used regardless of the height at the horse's withers. Product life is 5 years.

## PERFORMANCE >

Inflation speed of 87 ms\*: The X'AIR SAFE protective vest reaches the pressure required to validate the impact tests and thus obtain the optimum protection determined by AFNOR NF S72: 800-2022 in 87 ms (\* value for size M). All X'AIR SAFE protective vests, regardless of size, can be used regardless of the height at the horse's withers. The performance level of the protective vest was determined after five cleaning cycles.

## WARNINGS >

- CAUTION : A protective vest cannot guarantee the total safety for a rider ; it provides additional protection. It does not protect parts of the body that are not covered nor does it protect from all injuries.
- CAUTION : No protective clothing can provide complete protection against the risk of injury.
- CAUTION : No protective clothing meeting the 13158 standard : 2018 level 3 protects against spinal injuries.
- CAUTION : It is possible for the airbag to be damaged or perforated during a fall if they hit a sharp or pointed object.
- CAUTION : If the horse falls and the rider remains in the saddle, the vest protection system does not trigger.
- CAUTION : This protective vest contains no allergenic substances. Its design does not cause any irritation or discomfort to the user.
- CAUTION : Material damage may occur when using this protective vest if unapproved clothing is worn on top.
- CAUTION : Cartridges are hazardous materials; keep them out of reach of children and use them with care.
- CAUTION : Only use the genuine **freejump** Y-cord and tether cord supplied with your X'AIR SAFE protective vest.
- CAUTION : The noise generated by the triggering can frighten horses.
- CAUTION : The airbag part of the X'AIR SAFE protective vest cannot be used for combined riding.
- CAUTION : The X'AIR SAFE protective vest is designed to be used with an approved riding helmet.
- CAUTION : Do not modify your protective vest or have it repaired by an unauthorized repairer.
- CAUTION : Do not use a backpack when wearing your protective vest.
- CAUTION : The use of the X'AIR SAFE protective vest is not recommended for women with breast implants.
- CAUTION : This protector meets the 13158 standard : 2018 level 3. It is designed to meet the needs of carriage drivers and their passengers.
- CAUTION : Any contamination, alteration or misuse of the protective vest can reduce its performance dangerously.







A. Release pin



B. Air bags



C. Cartridges



D. Y-saddle strap



E. Key ball leash

#### TECHNICAL DESCRIPTION >

**A. Release pin** / The ball is ejected, the spring extends and transmits energy to the needle which pierces the cartridge instantly releasing the gas that inflates the protective vest. For your safety and the proper operation of the protective vest, do not modify the striker or remove any parts.

**B. Air bags** / The airbags are made of polyurethane specially chosen for its strength and high quality. They help absorb shocks thanks to the optimum pressure guaranteed by the AFNOR NF 572-800-2022 standard. The pressure decreases gradually after the protective vest inflates.

CAUTION : the airbags must not be exposed to temperatures above 50°C.

**C. CO<sub>2</sub> gas cartridge** / 4 cartridge sizes (18, 20, 24 and 33 g) provide effective protection regardless of the volume to be inflated in the airbags, depending on the size of your protective vest. For the size of your cartridge, refer to the label on your X'AIR SAFE protective vest. **Adult sizes** : XS : 18g / S : 20g / M : 24g / L - XL : 33 g. The cartridge is easily and quickly replaceable by yourself. Freejump cartridges are covered by a 4 year warranty.

#### Precautions for use :

- Use only genuine freejump cartridges available from all dealers of the brand (see list on freejumpsystem.com).
- The cartridge can only be used once; it must always be changed after inflation.
- For safety reasons, we recommend that you check your cartridge annually. Unscrew and weigh your CO<sub>2</sub> cartridge (this action does not inflate a protective vest). Ensure that the weight of the cartridge is +/- 3g compared to the initial weight (information on the cartridge label). In case of problem, contact your dealer.

- If rust stains or damage appear on the cartridge replace it immediately and contact your dealer.
- The cartridge should be stored and used at a temperature below 60°C. Do not expose full cartridges to high temperatures for a long time (direct sunlight, proximity to a radiator, etc.).
- The cartridge should be used at a temperature above 0°C. In case of prolonged storage below 0°C, allow it to warm up before use or replace it with a cartridge stored at room temperature.
- Avoid impacts on the cartridge, as this may damage it.

**D. Y-cord** / The rider is responsible for the proper installation of the Y-cord on the stirrup leather hook bar on each side of the saddle. Make sure you adjust your Y-cord correctly: Remove the two stirrup leathers from your saddle. Attach the two parts of the Y-cord to the stirrup leather hook bars on each side of your saddle. Refit your stirrup leathers. When the installation is finished, be sure to centre the tether loop over the saddle pommel.



CAUTION, It is essential to attach the Y-cord to the stirrup leather hook bars and not to the saddle hooks that are not strong enough to withstand the tensile force of the Y-cord in the event of a fall.

**E. Tie cord** / There is a carabiner, a ball and a clip at each end of the tie cord. The ball is positioned on the striker using the clip and it keeps the mechanical system under tension. When you are on your horse, the carabiner should be hooked to the Y-cord attachment loop. The maximum length of the attachment cord is 48cm.

#### STORAGE AND MAINTENANCE > freejumpsystem.com

- Do not machine wash or dry clean. We advise you to wash your X'AIR SAFE protective vest by hand with gentle detergents and without rubbing.
- Do not put your X'AIR SAFE protective vest in a clothes dryer. Do not iron. Do not expose your X'AIR SAFE protective vest to high temperatures (on a radiator, near a flame, in a closed vehicle in direct sunlight, etc.).
- Keep your X'AIR SAFE protective vest on a hanger in a dry place protected from humidity.



#### COMPOSITION >

- Outer / inner fabric : 100% polyamide.
- Elastic fabric : 72% polyamide + 28% elastane.
- Lining : 60% nylon + 40% polyester.
- Protective vest : 100% polyurethane.
- Foam : 55% polyester + 45% rubber.

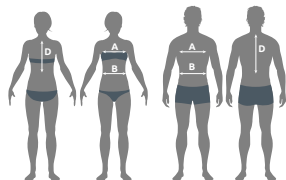


## SIZE CHART >

The X'AIR SAFE vest is a PPE (personal protective equipment); it must be worn close to the body.

The rigid protective foam pieces must cover the ribs on the front.

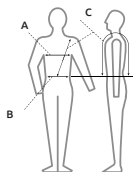
On the back, the body protector should reach the bottom of the spine for protection.



AFNOR NF 572-800-2022

EN 13158 : 2018 niveaux 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.572-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm	70 - 80	70 - 80	75 - 83		80 - 90		85 - 95		93 - 100		101 - 107
	inches	27.6 - 31.5	27.6 - 31.5	29.5 - 32.7		31.5 - 35.4		33.4 - 37.4		36.6 - 39.4		39.8 - 42.1
B	cm	60 - 70	60 - 70	65 - 75		73 - 80		79 - 85		89 - 95		95 - 100
	inches	23.6 - 27.6	23.6 - 27.6	25.6 - 29.5		28.7 - 31.5		31.1 - 33.4		35 - 37.4		37.4 - 39.4
C	cm	82	82	87	95	92	98	92	98	92	98	98
	inches	32.3	32.3	34.2	37.4	36.2	38.6	36.2	38.6	36.2	38.6	38.6
D	cm	24	26	28	30	30	32	32	34	34	36	36
	inches	9.4	10.2	11	11.8	11.8	12.6	12.6	13.4	13.4	14.2	14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Chest : Maximum horizontal measurement on a person standing and breathing normally using a tape measure under the shoulder blades, under the armpits and across the chest.

B - Waist measurement : Maximum horizontal measurement on a person standing and breathing normally using a tape measure level with the navel.

C - Height measurement over the shoulder : Length measured with a tape measure, from the navel passing over the shoulder to the same point on the back.

D - Waist / shoulder distance : Distance measured on the person's back from the waist to the shoulder line ; this distance should be measured on the body with a tape measure.

**WARRANTY >** The X'AIR SAFE protective vest is CE certified and automatically covered by a 2-year warranty. You benefit from a 2-year warranty from the date of purchase of your airbag (except for the cloth).

**AFTER-SALES SERVICE >** if you encounter any of the problems described below or if you have any doubts about the correct use of your protective vest, do not use your airbag and contact your dealer :

- If the textile is torn, or the airbag is visible or perforated.
- If a crack, break or corrosion appears on the striker parts or the gas cartridge.
- If the Y-cord shows signs of damage.
- If the tether cord is worn, frayed or has lost its elasticity.
- If you detect any abnormal wear of the product.



**RECYCLING >** If your cartridge is empty or your protective vest is at the end of its life, do not dispose of them away with your household waste. To avoid damage to the environment or health, sort the waste and dispose of it via an authorised waste handling system. freejumpsystem recycles cartridges. Send them to : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course. 33000 Bordeaux. France



Freejump cartridges are covered by a 4-year warranty. (18 gr, 20 gr, 24 gr et 33 gr)

CE

**CERTIFICATION >** The X'AIR SAFE protective vest is CE certified in accordance with E Regulation 2016/425 by the ALIENOR CERTIFICATION certification body according to AFNOR NF 572-800-2022 and EN 13158 : 2018 level 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelerault, France - Accreditation no. 2754). The EC Declaration of conformity can be found on : <https://www.freejumpsystem.com/manuel-gilet-protection-use/>

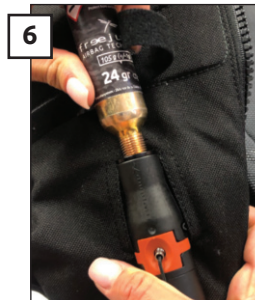
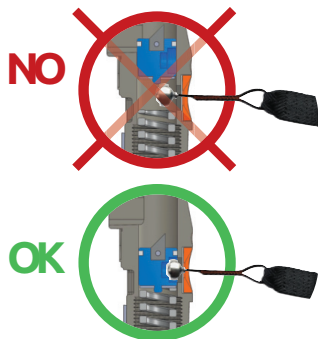
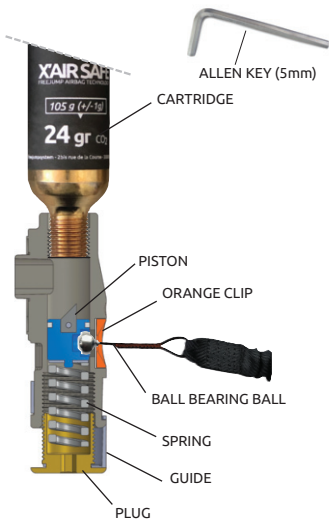


<https://www.freejumpsystem.com/en/airbag-user-guide/>  
<https://www.freejumpsystem.us/airbag-user-guide/>

<https://www.freejumpsystem.com/en/airbag-user-guide/>  
<https://www.freejumpsystem.us/airbag-user-guide/>



REACTIVATING THE SYSTEM >



1/ Following activation of the mechanical system (airbag inflation), the ball has been ejected and the spring is visible. Unscrew the empty CO<sub>2</sub> cartridge and remove it.

2/ Loosen the plug using the Allen key supplied with the airbag. A guide holds the plug in position, even if it is unscrewed.

3/ Put the piston back in place with the Allen key or your finger. Make sure that the piston notch is opposite the hole where the ball will be placed.

4/ Replace the ball in its housing according to its colour (red for a child's airbag piston, blue for an adult's airbag piston). The ring around the ball must be positioned flat. Position the orange clip in its housing.

5/ Start screwing the plug by hand. Finish screwing up the plug with the Allen key. The plug must be in contact with the cylinder. Do not tighten too much as this may damage the parts.

6/ Last step, refit a new CO<sub>2</sub> cartridge and screw it in completely without forcing it. Make sure the cartridge is tight enough and is not cross threaded.

**CAUTION**

Incorrect reactivation of the system could prevent your airbag working properly. If you have any doubts about the procedure do not hesitate to ask your dealer for advice or consult [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com). See also explanatory videos.





Die Schutzweste X'AIR SAFE, das Ergebnis von zwei Jahren Forschungs- und Entwicklungsarbeit, ist eine Kombination aus dem Schutz der Airbag-Westen und der Gelände-Schutzwesten.

Die Schutzweste X'AIR SAFE ist eine Schutzweste zum Reiten, zertifiziert nach der Norm EN 13158 : 2018 Level 3 unter der CE-Referenznummer X'AIR SAFE 1CM, die unverzichtbar für den Geländeritt im Vielseitigkeitsreiten ist.

Die Schutzweste X'AIR SAFE ist ebenfalls eine PSA (Persönliche Schutzausrüstung), die nach der AFNOR-Norm NF S72-800-2022 unter der CE-Referenznummer X'AIR SAFE 1CM zertifiziert ist.

Jede Schutzweste wird strengen Tests unterzogen, bevor sie auf den Markt gebracht wird.

Die X'AIR SAFE-Westen werden in den Freejump-Werken in Bordeaux hergestellt.

**WIR DANKEN IHNEN FÜR IHREN KAUF**

**Um Ihre Schutzweste X'AIR SAFE optimal zu nutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.**

**X'AIR SAFE**  
FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY

## GEBRAUCHSANLEITUNG

**ACHTUNG :** Keine Schutzausrüstung bietet 100%igen Schutz und erlaubt es nicht dem Träger seine Grenzen zu überschreiten. Herstellungsjahr : 2022

### SICHERHEITSHINWEISE >

**ACHTUNG :** Die Nichtbeachtung der Gebrauchshinweise kann zur Folge haben, dass Ihre Schutzweste nicht mehr funktioniert oder deren Leistungsfähigkeit in gefährlicher Weise beeinträchtigt wird.

FREEJUMPSYSTEM kann nicht für eine falsche Installation, unsachgemäße Verwendung oder nicht ordnungsgemäße Wartung haftbar gemacht werden.

- Die Schutzweste X'AIR SAFE ist so konzipiert, dass sie eng am Körper anliegend getragen werden sollte. Die Seitenverstellungen dienen dazu, die Tailleweite der Schutzweste enger zu stellen, damit sie sich an die bei ihrer Nutzung erwartbaren Bewegungen anpasst. FREEJUMPSYSTEM bietet Schutzwesten für Jugendliche und Erwachsene in folgenden Größen an : XS - S - M - L - XL
- Die Benutzung der X'AIR SAFE Schutzweste in den Junior- und Erwachsenengrößen ist für Reiter mit einem Gewicht unter 35 kg sowie für schwangere Frauen verboten.
- Die X'AIR SAFE Schutzweste muss während ihres Gebrauch stets geschlossen sein.
- Der mittlere Reißverschluss muss bis zum oberen Anschlag hochgezogen werden.
- Entfernen oder verändern Sie keine Bestandteile des Schutzwestensystems oder der Textilkomponente.
- Nähen oder kleben Sie nichts auf die X'AIR SAFE Schutzweste, da dadurch die Weste beschädigt und ihre ordnungsgemäße Funktionsweise beeinträchtigt werden könnte.
- Die Schutzweste X'AIR SAFE ist nicht für das Betreiben von Motorsportarten, Skifahren, Radfahren oder anderen Aktivitäten mit Ausnahme des Reitens vorgesehen.
- Vergessen Sie nicht, Ihre CO<sub>2</sub> Gaskartusche zu ersetzen, wenn diese bereits verwendet wurde (Marke FREEJUMP mit gleicher Kapazität). Die CO<sub>2</sub>-Kartusche ist nicht wiederverwendbar.
- Versichern Sie sich, vor der Benutzung Ihrer X'AIR SAFE Schutzweste keine Gegenstände in den Taschen Ihrer Kleidung zu belassen – insbesondere, wenn es sich um spitze Dinge handelt.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Ihre X'AIR SAFE Schutzweste in gutem Zustand ist, d.h. ohne Risse, Verschleiß oder abgerissene Teile.
- Bewahren Sie Ihre X'AIR SAFE Schutzweste auf einem Kleiderbügel an einem trockenen Standort vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen geschützt auf. Transportieren Sie Ihre X'AIR SAFE Schutzweste auf einem Kleiderbügel.



- Der Reiter befestigt den Karabinerhaken der X'AIR SAFE Schutzweste an der Y-Kordelschnur, die zuvor am Steigbügelschloss vor dem Steigbügelriemen auf beiden Seiten des Sattels angebracht wurde. Im Falle eines Sturzes wird die Kugel der Befestigungsschnur ausgestoßen, wodurch das Schutzwestensystem aktiviert wird.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Y-Kordel an den Steigbügelschlössern Ihres Sattels angebracht haben und dass Ihre Befestigungsschnur während der Benutzung der X'AIR SAFE Schutzweste beim Reiten richtig verbunden ist.
- Der Airbag-Teil der X'AIR SAFE Schutzwesten bietet nur im aufgeblasenen Zustand einen vollständigen Schutz. Dies ermöglicht es, Stöße wirksam zu absorbieren, und den Körper vom Kopf bis zum Steißbein zu stabilisieren, wodurch das Risiko einer Hyperflexion der Wirbelsäule reduziert wird.
- Die Schutzweste X'AIR SAFE ist eine Level 3 Schutzweste. Diese entspricht einem erhöhten Schutz, der sowohl für das Freizeitreiten als auch für das offizielle Turnierreiten geeignet ist. Sie ist ebenso für Personen geeignet, die bei ihrer Arbeit mit Pferden Kontakt haben und der Gefahr von Huftritten ausgesetzt sind.
- Leistungsstufen :

Level 1 : Minimaler Schutz, richtet sich an Profi-Jockeys

Level 2 : Angemessener Schutz für eine Reitpraxis mit geringem Risiko.

Dies ist das empfohlene Mindestschutzniveau für die Ausübung des Freizeitreitens.

Level 3 : Erhöhter Schutz, geeignet für das Freizeitreiten

wie auch für das Turnierreiten. Diese eignet sich ebenfalls für Personen, die bei ihrer Arbeit Kontakt mit Pferden haben und der Gefahr von Huftritten ausgesetzt sind.

- Die X'AIR SAFE Schutzweste wurde Aufpralltests mit 35 J und 45 J in verschiedenen Konfigurationen und Zonen unterzogen, um ihre Konformität mit der Norm EN 13158 : 2018 Level 3 nachzuweisen, welche für das Vielseitigkeitsreiten im Wettkampf vorgeschrieben ist.
- Der Reiter muss sich vorm Absteigen von seinem Pferd aushaken; wenn dies vergessen wird, birgt dies ein hohes Risiko eines unbeabsichtigten Auslösens der Airbag-Funktion der X'AIR SAFE Schutzweste.
- Tragen Sie eine dünne Textilschicht unter Ihrer X'AIR SAFE Weste. FREEJUMP bietet atmungsaktive, langärmelige technische Bekleidung an, welche eigens für das Reiten entwickelt wurde.
- Die X'AIR SAFE Schutzweste ist mit dem Tragen eines zertifizierten Reithelms kompatibel. Sie ist nicht für die Nutzung zusammen mit Schulterprotektoren geeignet.
- Schwankende Temperaturen können die Effektivität Ihrer X'AIR SAFE Schutzweste beeinträchtigen.
- Schutzwesten in Einheitsgröße eignen sich nicht für alle Körpermaße.

Auf dem Produkt befindliche Piktogramme :



Dieses Piktogramm verweist auf die Gebrauchsanleitung.



Dieses Piktogramm bedeutet, dass dieses Produkt den europäischen Anforderungen entspricht.



Dieses Piktogramm bezieht sich auf die zu verwendende Kartuschengröße.



Dieses Piktogramm verweist auf die Mindesthöhe des Pferdes für die Benutzung des Produkts.

Die X'AIR SAFE-Westen lässt sich mit jeder Widerristhöhe des Pferdes verwenden. Das Produkt hat eine Lebensdauer von fünf Jahren.

#### LEISTUNGSWERTE >

Aufblasgeschwindigkeit von 87 ms\*: Die X'AIR SAFE Schutzweste erreicht innerhalb von 87 ms\* den zur Validierung der Aufpralltests erforderlichen Druck, um den durch die AFNOR-Norm NF S72- 800-2022 festgelegten optimalen Schutz zu gewährleisten (\* Wert für die Größe M). Alle X'AIR SAFE Schutzwesten können, unabhängig von der Größe, mit jeder Widerristhöhe des Pferdes verwendet werden. Das Leistungsniveau der Schutzweste wurde nach fünf Reinigungszyklen ermittelt.

#### WARNHINWEISE >

- **ACHTUNG** : Eine Schutzweste kann nicht die vollkommene Sicherheit des Reiters garantieren, sie bietet ihm lediglich zusätzlichen Schutz. Sie schützt jedoch nicht die Körperteile, die nicht von der Schutzweste bedeckt sind, und auch nicht vor allen Verletzungen.
- **ACHTUNG** : Keine Schutzkleidung kann einen vollständigen Schutz vor allen Verletzungsrisiken bieten.
- **ACHTUNG** : Keine Schutzkleidung, welche die Norm 13158: 2018 Level 3 erfüllt, schützt vor Verletzungen der Wirbelsäule.
- **ACHTUNG** : Die Luftkissen könnten bei einem Sturz beschädigt oder durchstoßen werden, wenn sie auf einen scharfen oder spitzen Gegenstand treffen.
- **ACHTUNG** : Wenn das Pferd stürzt und der Reiter im Sattel bleibt, wird das Schutzwestensystem nicht ausgelöst.
- **ACHTUNG** : Diese Schutzweste enthält keine allergenen Substanzen. Ihr Konstruktionsweise verursacht keine Reizungen oder Beschwerden beim Träger.
- **ACHTUNG** : Bei der Benutzung dieser Schutzweste können Materialschäden auftreten, wenn darüber ein nicht kompatibles Kleidungsstück getragen wird.
- **ACHTUNG** : Bei den Kartuschen handelt es sich um gefährliche Güter, die außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und mit Vorsicht verwendet werden sollten.
- **ACHTUNG** : Verwenden Sie ausschließlich die Y-Kordel und die Befestigungsschnur der Marke FREEJUMP, die mit Ihrer X'AIR SAFE Schutzweste geliefert wurden.
- **ACHTUNG** : Das bei der Auslösung entstehende Geräusch kann Pferde in Panik versetzen.
- **ACHTUNG** : Der Airbag-Teil der X'AIR SAFE Schutzweste kann beim Gespannfahren nicht verwendet werden.
- **ACHTUNG** : Die X'AIR SAFE Schutzweste ist für die Verwendung mit einem zertifizierten Reithelm ausgelegt.
- **ACHTUNG** : Nehmen Sie keine Änderungen an Ihrer Schutzweste vor und lassen Sie diese nur von einem zugelassenen Dienstleister reparieren.
- **ACHTUNG** : Verwenden Sie keinen Rucksack, wenn Sie Ihre Schutzweste tragen.
- **ACHTUNG** : Frauen mit Brustimplantaten wird von der Benutzung der X'AIR SAFE Schutzweste abgeraten.
- **ACHTUNG** : Dieser der Norm 13158 : 2018 Level 3 entsprechende Reitsportprotektor wurde im Hinblick auf die Bedürfnisse von Gespannführern und ihren Passagieren entwickelt.
- **ACHTUNG** : Jede Verunreinigung, Veränderung oder unsachgemäße Verwendung der Schutzkleidung kann ihre Leistung auf gefährliche Weise beeinträchtigen.





A. Schlagbolzen



B. Airbag



C. CO<sub>2</sub>  
Gaskartusche



D. Y-Kordel



E. Befestigungsschnur

#### TECHNISCHE BESCHREIBUNG >

**A. Schlagbolzen** / Die Kugel wird ausgestoßen, die Feder entspannt sich und überträgt die Energie auf den Nadelstift, welcher die Kartusche durchstößt, wodurch sofort das Gas freigesetzt wird, mit dem die Schutzweste aufgeblasen wird. Zu Ihrer Sicherheit und für die ordnungsgemäße Funktion der Schutzweste dürfen Sie den Schlagbolzen nicht verändern und keine Teile entfernen.

**B. Airbag** / Die Airbags werden aus Polyurethan gefertigt, das speziell wegen seiner Festigkeit und hohen Qualität gewählt wurde. Sie können Stöße durch einen optimalen Druck absorbieren, der durch die AFNOR-Norm NF 572-800-2022 garantiert wird. Der Druck nimmt nach dem Aufblasen der Schutzweste allmählich ab.  
**ACHTUNG** : Die Luftkissen dürfen keinen Temperaturen über 50 °C ausgesetzt werden.

**C. CO<sub>2</sub> Gaskartusche** / 4 Kartuschengrößen (18, 20, 24 und 33 g) bieten wirksamen Schutz unabhängig vom aufzublasenden Volumen der Airbags, abhängig von der Größe Ihrer Schutzweste. Die passende Größe Ihrer Kartusche entnehmen Sie bitte dem auf Ihrer X'AIR SAFE Schutzweste angebrachten Etikett – Erwachsenengrößen : XS : 18 g / S : 20 g / M : 24 g / L - XL : 33 g. Die Kartusche kann einfach und schnell von Ihnen selbst ausgetauscht werden. Für die FREEJUMP Kartuschen besteht eine Garantie von vier Jahren.

#### Sicherheitshinweise :

- Verwenden Sie nur Kartuschen der Marke FREEJUMP, die bei allen Fachhändlern der Marke erhältlich sind (siehe Liste auf [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com)).
- Die Kartusche ist nur einmal verwendbar, sie muss nach einem Aufblasvorgang grundsätzlich ausgetauscht werden.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, Ihre Kartusche einer jährlichen Überprüfung zu unterziehen. Schrauben Sie Ihre CO<sub>2</sub>-Kartusche auf und wiegen Sie diese (dieser Vorgang führt nicht zum Aufblasen der Schutzweste). Vergewissern Sie sich, dass das Gewicht der Kartusche nicht mehr als +/- 3 g vom ursprünglichen Gewicht abweicht (Angabe auf dem Etikett der Kartusche). Im Falle eines Problems wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- Wenn auf der Kartusche Rostflecken oder Spuren einer Beschädigung auftreten, tauschen Sie diese sofort aus und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
- Die Kartusche ist bei einer Temperatur unter 60 °C aufzubewahren und zu verwenden. Setzen Sie volle Kartuschen nicht über längere Zeit hohen Temperaturen aus (in der prallen Sonne, in der Nähe eines Heizkörpers, usw.).
- Die Kartusche darf nur bei Temperaturen über 0 °C verwendet werden. Im Falle einer längeren Lagerung bei unter 0 °C lassen Sie diese vor ihrer Verwendung aufwärmen oder ersetzen Sie sie durch eine bei Raumtemperatur aufbewahrte Kartusche.
- Vermeiden Sie Stoßeinwirkungen auf die Kartusche, da sie dadurch beschädigt werden kann.

**D. Y-Kordel** / Der Reiter ist für die richtige Anbringung der Y-Kordelschnur an den Steigbügelschlössern vor den Steigbügelriemen auf beiden Seiten des Sattels verantwortlich. Achten Sie auf die korrekte Einstellung Ihrer Y-Kordel: Entfernen Sie die beiden Steigbügelriemen von Ihrem Sattel. Befestigen Sie die beiden Arme der Y-Kordel auf jeder Seite Ihres Sattels an den Steigbügelschlössern. Bringen Sie Ihre Steigbügelriemen wieder an. Achten Sie nach der Installation darauf, dass die Befestigungsschleife über dem Sattelknauf zentriert ausgerichtet ist.



**ACHTUNG** : Es ist äußerst wichtig, dass die Y-Kordel an den Steigbügelschlössern und nicht an den Haken des Sattels befestigt wird, da diese nicht stark genug sind, um der Zugkraft der Y-Kordel im Falle eines Sturzes standzuhalten.

**E. Befestigungsschnur** / Es befinden sich je ein Karabinerhaken, sowie eine Kugel und ein Clip am jeweiligen Ende der Befestigungsschnur. Die Kugel wird mit Hilfe des Clips auf dem Schlagbolzen positioniert und hält das mechanische System unter Spannung. Wenn Sie auf Ihrem Pferd sitzen, muss der Karabinerhaken in die Befestigungsschleife der Y-Kordel eingehängt werden. Die maximale Länge der Befestigungsschnur beträgt 48 cm.

#### LAGERUNGS- UND PFLEGEHINWEISE > [freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com)

- Nicht in der Waschmaschine waschen oder chemisch reinigen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre X'AIR SAFE Schutzweste mit milden Waschmitteln von Hand zu waschen, ohne zu reiben.
- Trocknen Sie Ihre X'AIR SAFE Schutzweste nicht im Wäschetrockner. Nicht bügeln. Setzen Sie Ihre X'AIR SAFE Schutzweste keinen hohen Temperaturen aus (auf einem Heizkörper, in der Nähe einer Flamme, geschlossenes Fahrzeug in der prallen Sonne, ...).
- Bewahren Sie Ihre X'AIR SAFE Schutzweste auf einem Kleiderbügel an einem trockenen Ort auf, wo sie vor Feuchtigkeit geschützt ist.



#### ZUSAMMENSETZUNG >

- Außen- / Innengewebe : 100% Polyamid.
- Elastisches Gewebe : 72% Polyamid + 28% Elasthan.
- Futter : 60% Nylon + 40% Polyester.
- Schutzweste : 100% Polyurethan.
- Schaumstoff : 55% Polyester + 45% Gummi.



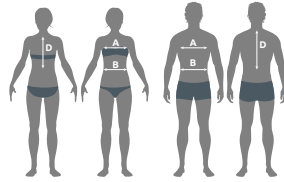


## GRÖSSENTABELLE >

Bei der X'AIR SAFE-Weste handelt es sich um eine PSA (Persönliche Schutzausrüstung), sie muss eng am Körper anliegend getragen werden.

Auf der Vorderseite müssen die schützenden Hartschaumstoffe die Rippen bedecken.

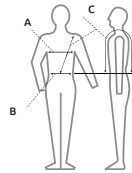
Auf dem Rücken muss die Weste bis an das untere Ende der Wirbelsäule reichen.



AFNOR NF 572-800-2022

EN 13158 : 2018 niveau 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.572-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm	70 - 80	70 - 80	75 - 83		80 - 90		85 - 95		93 - 100		101 - 107
	inches	27.6 - 31.5	27.6 - 31.5	29.5 - 32.7		31.5 - 35.4		33.4 - 37.4		36.6 - 39.4		39.8 - 42.1
B	cm	60 - 70	60 - 70	65 - 75		73 - 80		79 - 85		89 - 95		95 - 100
	inches	23.6 - 27.6	23.6 - 27.6	25.6 - 29.5		28.7 - 31.5		31.1 - 33.4		35 - 37.4		37.4 - 39.4
C	cm	82	82	87	95	92	98	92	98	92	98	98
	inches	32.3	32.3	34.2	37.4	36.2	38.6	36.2	38.6	36.2	38.6	38.6
D	cm	24	26	28	30	32	32	32	34	34	36	36
	inches	9.4	10.2	11	11.8	12.6	12.6	12.6	13.4	13.4	14.2	14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Brustumfang: Maximaler horizontaler Umfang, gemessen am Oberkörper einer Person in aufrechtem Stand, bei normaler Atmung, mittels eines unter den Schulterblättern, unter den Achseln und quer über die Brust angelegten Maßbandes.

B - Taillenumfang: Maximaler horizontaler Umfang, gemessen an einer aufrechtstehenden, normal atmenden Person mit einem um den Bauchnabel angelegten Maßband.

C - Schulterhöhe: Länge, die mittels eines Maßbandes vom Bauchnabel über die Schulter bis zum gleichen Punkt am Rücken gemessen wird.

D - Taillen-Schulter-Länge: Länge, die am Rücken vom Taillenumfang bis zur Schulterlinie gemessen wird ; diese Länge ist am Körper mit Hilfe eines Maßbandes zu messen.

**GARANTIE >** Die X'AIR SAFE Schutzweste ist CE-zertifiziert, für diese gilt automatisch eine Garantie von zwei Jahren. Sie erhalten eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum Ihrer Airbag-Weste (ausgenommen der Textilteil).

**KUNDENDIENST >** Wenn bei Ihnen eines der nachfolgend beschriebenen Probleme auftritt oder Sie Zweifel an der korrekten Benutzung Ihrer Schutzweste haben, verwenden Sie Ihre Airbag-Weste nicht und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler :

- Wenn der Textilstoff gerissen ist, der Airbag sichtbar ist oder ein Loch hat.
- Wenn ein Riss, ein Bruch oder Korrosion an den Teilen des Schlagbolzens oder an der Gaskartusche sichtbar ist.
- Wenn die Y-Kordel Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Wenn die Befestigungsschnur aufgerissen oder ausgefrant ist oder ihre Elastizität verloren hat.
- Wenn Sie einen ungewöhnlichen Verschleiß des Produkts feststellen.



Auf die FREEJUMP KARTUSCHEN wird eine Garantie von vier Jahren gewährt. (18 gr, 20 gr, 24 gr und 33 gr)

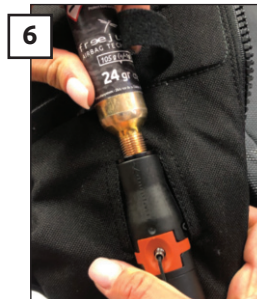
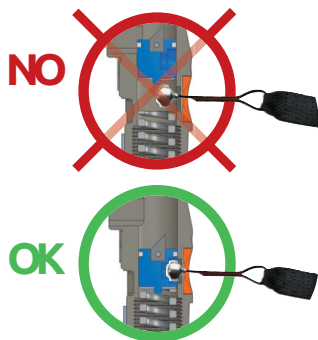
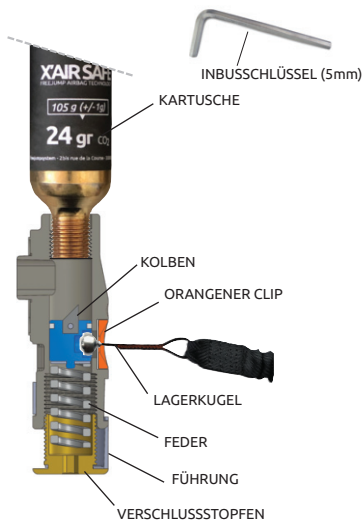
**RECYCLING >** Wenn Ihre Kartusche leer ist oder Ihre Schutzweste das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie diese bitte nicht in den Hausmüll. Zur Vermeidung von Umwelt- oder Gesundheitsschäden trennen Sie bitte den Abfall und entsorgen Sie diese Abfälle bei einem Wertstoffhof. Freejumpsystem recycelt die Kartuschen, senden Sie diese hierzu an : Freejumpsystem, 2 bis rue de la Course. 33000 Bordeaux. Frankreich

CE

**ZERTIFIZIERUNG >** Die Schutzweste X'AIR SAFE ist in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2016/425 durch die Zertifizierungsstelle ALIENOR CERTIFICATION gemäß der Norm AFNOR NF 572-800-2022 und der Norm EN 13158: 2018 Level 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Frankreich - Akkreditierung Nr. 2754) CE-zertifiziert.

Die EG-Konformitätserklärung ist abrufbar auf : <https://www.freejumpsystem.com/manual-gilet-de-protection-utilisation/>

## REAKTIVIERUNG DES SYSTEMS >



1/ Infolge der Aktivierung des mechanischen Systems (Aufblasen des Airbags) wurde die Kugel ausgestoßen, sodass die Feder sichtbar ist. Schrauben Sie die leere CO<sub>2</sub>-Kartusche ab und ziehen Sie diese heraus.

2/ Lösen Sie den Verschlussstopfen mit Hilfe des zum Airbag mitgelieferten Inbusschlüssels. Eine Führung hält den Verschlussstopfen auch abgeschraubt in Position.

3/ Bringen Sie den Kolben mit Hilfe des Inbusschlüssels oder Ihres Fingers wieder in Position. Achten Sie darauf, dass die Kerbe des Kolbens genau gegenüber dem Loch liegt, in das danach die Kugel eingesetzt wird.

4/ Setzen Sie die Kugel wieder in die Kerbe entsprechend ihrer Farbe ein (rot für Kolben Kinder-Airbag, blau für Kolben Erwachsenen-Airbag). Der Ring um die Kugel muss flach anliegen. Platzieren Sie den orangefarbenen Clip in seinem Sockel.

5/Schrauben Sie den Verschlussstopfen zunächst von Hand ein. Schrauben Sie den Verschlussstopfen abschließend mit dem Inbusschlüssel fest. Der Verschlussstopfen muss den Zylinder berühren. Ziehen Sie ihn nicht zu fest, da sonst die Teile beschädigt werden könnten.

6/ Letzter Schritt : Setzen Sie eine neue CO<sub>2</sub>-Kartusche ein und schrauben Sie diese ohne übermäßigen Krafteinsatz ganz ein. Achten Sie darauf, dass die Kartusche fest genug sitzt und dass sie nicht schief eingeschraubt ist.

### ACHTUNG

Eine falsche Reaktivierung des Systems kann die ordnungsgemäße Funktion Ihres Airbags beeinträchtigen. Wenn Sie sich unsicher hinsichtlich der Vorgehensweise sind, zögern Sie nicht, Ihren Fachhändler um Rat zu fragen, oder besuchen Sie [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com), wo Sie auch Erklärungsvideos finden.





El chaleco de protección X'AIR SAFE, fruto de 2 años de investigación y de desarrollo, es una combinación de la protección de los chalecos airbags y de los chalecos cross.

El chaleco de protección X'AIR SAFE es una chaqueta de equitación y de protección certificada según la norma EN 13158 : 2018 nivel 3, bajo la referencia CE X'AIR SAFE 1CM, indispensable para practicar el cross en concurso completo.

El chaleco de protección X'AIR SAFE es igualmente un EPI (Equipo de Protección Individual) certificado según la norma AFNOR NF S72-800-2022 bajo la referencia CE X'AIR SAFE 1CM.

Antes de ser comercializado, cada chaleco de protección se prueba rigurosamente. Los chalecos X'AIR SAFE se fabrican en los talleres Freejump de Burdeos.

**LE DAMOS LAS GRACIAS POR SU COMPRA**

A fin de utilizar óptimamente su chaleco de protección X'AIR SAFE, le rogamos que lea detenidamente este manual.

**X'AIR SAFE**  
FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY

## MANUAL DE UTILIZACIÓN

**ATENCIÓN :** Ningún equipo de protección protege al 100 % y no debe permitir ir más allá de sus límites. Año de producción : 2022

### CONSIGNAS DE SEGURIDAD >

**ATENCIÓN :** No respetar las consignas de utilización puede provocar el no funcionamiento de su chaleco de protección o una reducción peligrosa de sus prestaciones. FREEJUMPSYSTEM no se hace responsable de una instalación incorrecta, de un uso incorrecto o de un mantenimiento no conforme.

- El chaleco de protección X'AIR SAFE está concebido para ser llevado pegado al cuerpo. Los reglajes laterales se utilizan para ajustar la talla del chaleco de protección y adaptarse a los movimientos previstos durante su utilización. FREEJUMPSYSTEM propone chalecos de protección para junior y para adultos, tallas : XS - S - M - L - XL
- La utilización del chaleco de protección X'AIR SAFE en talla junior y adulto está prohibida a los jinetes de menos de 35 kg y a las mujeres embarazadas.
- El chaleco de protección X'AIR SAFE debe estar siempre cerrado durante su utilización. La cremallera central debe estar cerrada hasta arriba.
- No suprima y no modifique ningún elemento del sistema del chaleco de protección o de la parte textil.
- No coser o pegar nada en el chaleco de protección X'AIR SAFE, ya que esto podría dañar o impedir su correcto funcionamiento.
- El chaleco de protección X'AIR SAFE no está previsto para practicar deportes mecánicos, esquí, bicicleta o cualquier otra actividad que no sea la práctica de la equitación.
- No olvide reemplazar el cartucho de gas CO<sub>2</sub> si ya ha sido utilizado (marca FREEJUMP de la misma capacidad). El cartucho CO<sub>2</sub> no es reutilizable.
- Antes de utilizar su chaleco de protección X'AIR SAFE, evite dejar objetos en los bolsillos de sus prendas de ropa, sobre todo si son puntiaguados.
- Antes de cada utilización, verifique que su chaleco de protección X'AIR SAFE esté en buen estado, es decir, sin desgarros, desgaste o arrancamiento.
- Guarde su chaleco de protección X'AIR SAFE colgado en una percha, en un lugar seco protegido de la humedad y de temperaturas elevadas. Transporte su chaleco de protección X'AIR SAFE colgado en una percha.



- El jinete fija el mosquetón del chaleco de protección X'AIR SAFE al cordón Y, previamente fijado a las estribas de seguridad, a cada lado de la silla. En caso de caída, la bola del cordón de fijación es eyectada, lo cual activa el sistema del chaleco de protección.
- Asegúrese de que ha instalado el cordón Y en las estribas de su silla y que el cordón de fijación está correctamente conectado durante la utilización a caballo del chaleco de protección X'AIR SAFE.
- La parte airbag de los chalecos de protección X'AIR SAFE solamente ofrece una protección completa estando inflados. Permiten absorber eficazmente los golpes y estabilizan el cuerpo, desde la cabeza hasta el coxis, limitando así el riesgo de hiperflexión de la columna vertebral.
- El chaleco de protección X'AIR SAFE es un chaleco de protección de nivel de prestaciones 3. Corresponde a una protección superior apropiada para la equitación de ocio y la competición oficial. Está destinado igualmente a las personas que trabajan en contacto con los caballos y que corren el riesgo de recibir patadas.

• Niveles de prestaciones :

Nivel 1 : Protección mínima, destinada a los jockeys profesionales

Nivel 2 : Protección apropiada para una práctica de bajo riesgo. Es el nivel mínimo para practicar una equitación de ocio.

Nivel 3 : Protección superior, apropiada para la equitación de ocio y de competición.

Esta destinado igualmente al personal que trabaja en contacto con los caballos y que corren el riesgo de recibir patadas.

• El chaleco de protección X'AIR SAFE ha sido probado a través de tests de impactos de 35J y 45J, en configuraciones y zonas diferentes, a fin de probar su conformidad con la norma EN 13158 : 2018, nivel 3, obligatorio para la práctica del concurso completo en competición.

• El jinete debe soltarse al bajar de su caballo, ya que el olvido de esto conlleva un riesgo importante de activación involuntaria de la función airbag del chaleco de protección X'AIR SAFE.

• Se aconseja llevar una prenda ligera de tela debajo del chaleco X'AIR SAFE. FREEJUMP propone prendas de ropa técnicas transpirables de manga larga prevista para la práctica de la equitación.

• El chaleco de protección X'AIR SAFE es compatible con la utilización del casco de equitación certificado. No es adecuado para la protección de los hombros.

• Una variación de temperatura puede alterar la eficacia de su chaleco de protección X'AIR SAFE.

• Ninguna talla única de chaleco de protección se adaptará a todas las medidas.

Pictogramas presentes en el producto :



Este pictograma hace referencia al manual de utilización.



Este pictograma indica que este producto responde a las exigencias europeas.



Este pictograma hace referencia al tamaño de cartucho a utilizar.



Este pictograma hace referencia a la altura mínima del caballo para la utilización del producto. El chaleco X'AIR SAFE puede utilizarse cualquiera que sea la altura a la cruz del caballo. La vida útil del producto es de 5 años.

**PRESTACIONES >**

Velocidad de inflado de 87 ms\* : el chaleco de protección X'AIR SAFE alcanza en 87 ms\* la presión necesaria para validar los tests de impactos y obtener así la protección óptima determinada por la norma AFNOR NF S72- 800-2022 (\* valor para la talla M). Todos los chalecos de protección X'AIR SAFE, cualquiera que sea la talla, son utilizables independientemente de la altura a la cruz del caballo. El nivel de prestaciones del chaleco de protección ha sido determinado después de 5 ciclos de limpieza.

**ADVERTENCIAS >**

• ATENCIÓN : Un chaleco de protección no puede garantizar la total seguridad del jinete, pero le ofrece una protección suplementaria. No protege las partes del cuerpo que no están cubiertas por el chaleco de protección ni de todas las heridas.

• ATENCIÓN : Ninguna prenda de protección puede asegurar una protección total contra los riesgos de lesiones.

• ATENCIÓN : Ninguna prenda de protección que responda a la norma 13158 : 2018, nivel 3, protege contra las lesiones de la columna vertebral.

• ATENCIÓN : Es posible que los cojines de aire se deterioren o se perforen durante una caída, si golpean un objeto afilado o puntiagudo.

• ATENCIÓN : Si el caballo cae y el jinete permanece en la silla, el sistema del chaleco de protección no se activará.

• ATENCIÓN : Este chaleco de protección no contiene ninguna sustancia alérgica. Su utilización no provoca ninguna irritación ni ninguna molestia al usuario.

• ATENCIÓN : Pueden sobrevenir daños materiales durante la utilización de este chaleco de protección si se lleva puesta una prenda de ropa no homologada por encima de él.

• ATENCIÓN : Los cartuchos de CO<sub>2</sub> son materiales peligrosos que deben guardarse fuera del alcance de los niños y ser utilizados con precaución.

• ATENCIÓN : Utilizar exclusivamente el cordón Y y el cordón de fijación de la marca FREEJUMP suministrados con su chaleco de protección X'AIR SAFE.

• ATENCIÓN : El ruido generado por la activación del chaleco es susceptible de provocar el pánico de los caballos.

• ATENCIÓN : La parte airbag del chaleco de protección X'AIR SAFE no es utilizable durante la práctica del atelaje.

• ATENCIÓN : El chaleco de protección X'AIR SAFE está diseñado para ser utilizado con un casco de equitación certificado.

• ATENCIÓN : No modificar o hacer reparar su chaleco de protección por una persona no autorizada.

• ATENCIÓN : No utilizar mochila si se lleva puesto el chaleco de protección.

• ATENCIÓN : Se desaconseja la utilización del chaleco de protección X'AIR SAFE a las mujeres con prótesis mamarias.

• ATENCIÓN : Este protector, que responde a la norma 13158 : 2018, nivel 3, está diseñado para responder a las necesidades de los conductores de carruajes y a sus pasajeros. No asegura una protección adecuada de la espalda a los jinetes o a las personas que trabajan con caballos.

• ATENCIÓN : Toda contaminación, alteración o utilización incorrecta de la prenda de protección puede reducir peligrosamente sus prestaciones.



A. Percutor



B. Cojines de aire



C. Cartucho de gas



D. Cordón Y



E. Cordón de fijación

### DESCRIPCIÓN TÉCNICA >

**A. Percutor** / La bola es eyectada, el muelle se suelta y transmite la energía a la aguja, la cual perfora el cartucho, liberando instantáneamente el gas que permite inflar el chaleco de protección. Para su seguridad y para el buen funcionamiento del chaleco de protección, no modifique el percutor y no retire ninguna pieza.

**B. Cojines de aire** / Los cojines de aire están fabricados en poliuretano especialmente elegido por su resistencia y su gran calidad. Permiten absorber los choques gracias a una presión óptima, garantizada por la norma AFNOR NF S72-800-2022. La presión disminuye progresivamente después del inflado del chaleco de protección.

**ATENCIÓN** : Los cojines de aire no deben exponerse a temperaturas superiores a 50°C.

**C. Cartucho de gas CO<sub>2</sub>** / 4 tamaños de cartuchos (18, 20, 24 y 33 g) permiten obtener una protección eficaz, cualquiera que sea el volumen a inflar en los cojines de aire, según la talla de su chaleco de protección. Para conocer el tamaño de su cartucho, remítase a la etiqueta que se encuentra en su chaleco de protección X'AIR SAFE. Tallas para adultos : XS : 18 g / S : 20 g / M : 24 g / L - XL : 33 g. Puede reemplazar usted mismo fácil y rápidamente el cartucho. Los cartuchos FREEJUMP están garantizados 4 años.

#### Precauciones de uso :

- Utilice únicamente los cartuchos de la marca FREEJUMP disponibles en todos los distribuidores de la marca (ver lista en freejumpssystem.com).
- El cartucho es utilizable una sola vez; es necesario cargarlo sistemáticamente después de un inflado.
- Por razones de seguridad, recomendamos verificar anualmente el cartucho. Desensaque y pese su cartucho de CO<sub>2</sub> (esta acción no provoca el inflado del chaleco de protección). Asegúrese de que el peso del cartucho sea de +/- 3 g con relación al peso inicial (la información figura en la etiqueta del cartucho). En caso de problema, contacte con el distribuidor.

- Si aparecen manchas de óxido o deterioro en el cartucho, reemplácelo inmediatamente y contacte con el distribuidor.
- El cartucho debe conservarse y utilizarse a una temperatura inferior a 60° C. No exponga los cartuchos llenos durante un largo periodo de tiempo a temperaturas elevadas (a pleno sol, cerca de un radiador, etc.).
- El cartucho debe utilizarse a una temperatura superior a 0° C. En caso de almacenamiento prolongado a menos de 0° C, deje que se caliente antes de su uso o reemplácelo por un cartucho conservado a temperatura ambiente.
- Evite golpear el cartucho, ya que esto podría dañarlo.

**D. Cordón Y** / El jinete es responsable de la correcta instalación del cordón Y en las estribas de seguridad a cada lado de la silla. Ajustar correctamente el Cordón Y: Retirar las dos estribas de la silla. Fijar los dos brazos del cordón Y de cada lado de la silla a las estribas y colocar éstas de nuevo en su lugar. Una vez terminada la instalación, centrar la hebilla de fijación encima del pomo de la silla.



**ATENCIÓN** : Es indispensable fijar el cordón Y a las estribas de seguridad y no a los ganchos de la silla, los cuales no son lo bastante resistentes como para soportar al esfuerzo de tracción del cordón Y en caso de caída.

**E. Cordón de fijación** / En cada extremo del cordón de fijación se encuentran un mosquetón, una bola y un clip. La bola está colocada en el percutor con ayuda del clip, manteniendo el sistema mecánico en tensión. Cuando está usted montado en su caballo, el mosquetón debe estar enganchado a la hebilla de fijación del cordón Y. La longitud máxima del cordón de fijación es de 48 cm.

#### ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO > freejumpssystem.com

- No lavar en lavadora ni limpiarlo en seco. Aconsejamos lavar el chaleco de protección X'AIR SAFE a mano con detergente suave y sin frotar.
- No poner el chaleco de protección X'AIR SAFE en la secadora. No planchar. No exponer el chaleco de protección X'AIR SAFE a temperaturas elevadas (sobre un radiador, cerca de una llama, en un vehículo cerrado y a pleno sol, ...).
- Guardar el chaleco de protección X'AIR SAFE colgado en una percha, en un lugar seco y protegido de la humedad.



#### COMPOSICIÓN >

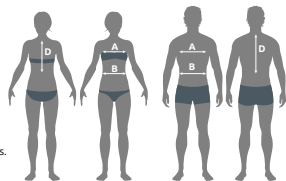
- Tejido exterior / interior: 100 % Poliamida.
- Tejido elástico: 72 % Poliamida + 28 % Elastano.
- Forro: 60 % Nylon + 40 % Poliéster.
- Chaleco de protección: 100 % Poliuretano.
- Espuma: 55 % Poliéster + 45 % Caucho.

## TABLA DE TALLAS >

El chaleco X'AIR SAFE es un EPI (Equipo de Protección Individual) y debe llevarse puesto cerca del cuerpo.

En la parte delantera, las espumas rígidas de protección deben cubrir los lados.

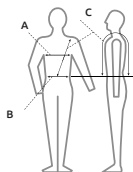
En la espalda, el chaleco debe descender hasta el nivel inferior de la columna vertebral.



AFNOR NF 572-800-2022

EN 13158 : 2018 niveau 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.572-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm	70 - 80	70 - 80	75 - 83		80 - 90		85 - 95		93 - 100		101 - 107
	inches	27.6 - 31.5	27.6 - 31.5	29.5 - 32.7		31.5 - 35.4		33.4 - 37.4		36.6 - 39.4		39.8 - 42.1
B	cm	60 - 70	60 - 70	65 - 75		73 - 80		79 - 85		89 - 95		95 - 100
	inches	23.6 - 27.6	23.6 - 27.6	23.6 - 29.5		28.7 - 31.5		31.1 - 33.4		35 - 37.4		37.4 - 39.4
C	cm	82	82	87	95	92	98	92	98	92	98	98
	inches	32.3	32.3	34.2	37.4	36.2	38.6	36.2	38.6	36.2	38.6	38.6
D	cm	24	26	28	30	30	32	32	34	34	36	36
	inches	9.4	10.2	11	11.8	11.8	12.6	12.6	13.4	13.4	14.2	14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Contorno de pecho: Perímetro horizontal máximo medido en una persona de pie, respirando normalmente, mediante una cinta métrica, pasando por debajo de los omoplatos, las axilas y a lo ancho del pecho.

B - Contorno de cintura: Perímetro horizontal máximo medido en una persona de pie, respirando normalmente, mediante una cinta métrica pasando por el ombligo.

C - Medida de la altura, pasando por el hombro: Longitud medida por medio de una cinta métrica, desde el ombligo, pasando por el hombro, hasta el mismo punto en la espalda.

D - Longitud cintura / hombro: Longitud medida en la espalda, desde la cintura a la línea del hombro. Esta longitud debe medirse en el cuerpo con ayuda de una cinta métrica.

**GARANTÍA >** El chaleco de protección X'AIR SAFE está certificado CE y garantizado automáticamente durante 2 años. Usted se beneficia de una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra de su airbag (salvo para el tejido).

**SERVICIO POSTVENTA >** Si sobreviene uno de los problemas descrito más abajo o si tiene la menor duda en cuanto a la correcta utilización de su chaleco de protección, no utilice su airbag y contacte con su distribuidor :

- Si el tejido está rasgado, el airbag es visible o está perforado.
- Si aparece una fisura, una rotura o corrosión en las piezas del percutor o en el cartucho de gas.
- Si el cordón Y presenta signos de deterioro.
- Si el cordón de fijación está gastado, deshilachado o si ha perdido su elasticidad.
- Si se detecta un desgaste anormal del producto.



Los CARTUCHOS FREEJUMP están garantizados 4 años. (18 g, 20 g, 24 g y 33 g)

**RECICLAJE >** Si su cartucho está vacío o su chaleco de protección está al final de su vida útil, le agradecemos que no lo deseches con las basuras domésticas. Para evitar todo perjuicio al medio ambiente o a la salud, gracias por depositarlo en un centro de tratamiento de residuos, a fin de eliminar correctamente estos residuos. Freejumpsystem recicla los cartuchos, envíelos a : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course. 33000 Burdeos. Francia

CE

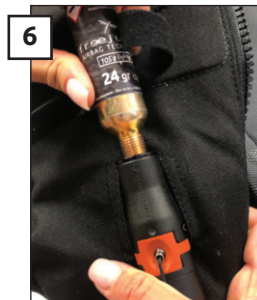
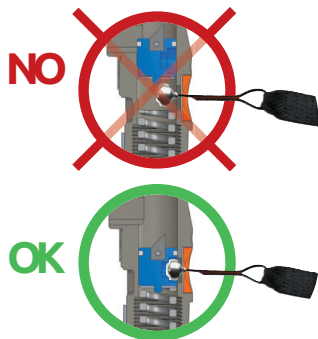
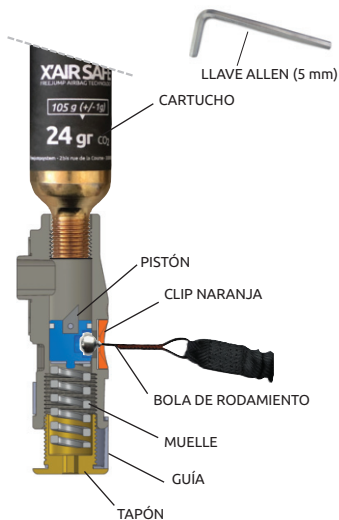
**CERTIFICACIÓN >** El chaleco de protección X'AIR SAFE está certificado CE en conformidad con el reglamento europeo UE 2016/425 por el organismo de certificación ALIENOR CERTIFICATION, según la norma AFNOR NF 572-800-2022 y la norma EN 13158 : 2018, nivel 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Francia - Acreditación n° 2754).

La declaración de conformidad CE es consultable en :

<https://www.freejumpsystem.com/manual-chaleco-de-proteccion-utilisation/>



## REACTIVACIÓN DEL SISTEMA >



1/ Debido a la activación del sistema mecánico (inflado del airbag), la bola ha sido eyectada y el muelle es visible. Desenroscar el cartucho de CO<sub>2</sub> vacío y retirarlo.

2/ Aflojar el tapón con ayuda de la llave Allen incluida con el airbag. Una guía mantiene el tapón en su posición, incluso si está desenroscado.

3/ Colocar el pistón en su lugar con ayuda de la llave Allen o con el dedo. Cuidado de que la muesca del pistón esté enfrente del orificio donde se colocará la bola.

4/ Recolocar la bola en su alojamiento de color (rojo pistón airbag niños; azul pistón airbag adultos). La anilla alrededor de la bola debe colocarse bien de plano. Posicionar el clip naranja en su emplazamiento.

5/ Comenzar a enroscar el tapón a mano y terminar de enroscarlo con ayuda de la llave Allen. El tapón debe estar en contacto con el cilindro. No apretar demasiado fuerte para no dañar las piezas.

6/ Última etapa: instalar un cartucho de CO<sub>2</sub> nuevo y enroscarlo completamente sin forzar. Cuidar de que el cartucho esté suficientemente apretado o que no esté enroscado torcido.

### ATENCIÓN :

Una reactivación incorrecta del sistema podría impedir el buen funcionamiento del airbag. Si tiene la menor duda relativa al procedimiento a seguir, no dude en pedir consejo a su distribuidor o visite [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com) y vea igualmente los vídeos explicativos.



Il corpetto di protezione X'AIR SAFE, frutto di 2 anni di ricerca e sviluppo è una combinazione della protezione data dai corpetti airbag e dai corpetti cross.

Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è una giacca protettiva per la pratica dell'equitazione certificata secondo la norma EN 13158 : 2018 livello 3 con il riferimento CE X'AIR SAFE 1CM Indispensabile alla pratica del cross in concorso completo.

Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è anche un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) certificato in conformità alla norma AFNOR NF S72-800-2022 con il riferimento CE X'AIR SAFE 1CM

Ciascun corpetto di protezione è rigorosamente testato prima di essere messo in commercio. I corpetti X'AIR SAFE sono realizzati nei laboratori freejump a Bordeaux.

**LA RINGRAZIAMO PER IL SUO ACQUISTO**

Per utilizzare in modo ottimale il suo corpetto di protezione X'AIR SAFE, la preghiamo di leggere attentamente questo manuale.



## MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE : Nessun dispositivo di protezione protegge al 100% e deve servire da incoraggiamento a superare i propri limiti. Anno di produzione : 2022

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA >

ATTENZIONE, il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso può comportare il mancato funzionamento del corpetto di protezione o una pericolosa riduzione delle sue prestazioni. FREEJUMPSYSTEM non sarà responsabile di una cattiva installazione, di un uso non corretto o di una manutenzione non conforme.

- Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è progettato per essere indossato aderente al corpo. Le regolazioni laterali si usano per serrare la taglia del corpetto di protezione in modo da adattarla ai movimenti previsti durante il suo utilizzo. FREEJUMPSYSTEM propone corpetti di protezione per ragazzi e adulti, nelle taglie : XS - S - M - L - XL
- L'uso del corpetto di protezione X'AIR SAFE nelle taglie per ragazzi e adulti è vietato ai cavalieri di peso inferiore ai 35 kg e alle donne in gravidanza.
- Il corpetto di protezione X'AIR SAFE deve essere sempre chiuso durante l'uso. La cerniera centrale deve essere sollevata fino al limite superiore.
- Non rimuovere o modificare alcuna parte del sistema di corpetto di protezione o della parte in tessuto.
- Non cuocere o attaccare nulla sul corpetto di protezione X'AIR SAFE, poiché ciò potrebbe danneggiarlo e impedirne il corretto funzionamento.
- Il corpetto di protezione X'AIR SAFE non è destinato alla pratica degli sport motoristici, dello sci, del ciclismo o qualsiasi altra attività diversa dall'equitazione.
- Non dimenticare di sostituire la cartuccia di CO<sub>2</sub> se è già stata utilizzata (marca FREEJUMP, di stessa capacità). La cartuccia di CO<sub>2</sub> non è riutilizzabile.
- Prima di utilizzare il corpetto di protezione X'AIR SAFE, evitare di lasciare oggetti nelle tasche degli indumenti, soprattutto se appuntiti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il corpetto di protezione X'AIR SAFE sia in buone condizioni, cioè senza segni di lacerazione o usura.
- Conservare il corpetto di protezione X'AIR SAFE su un appendiabiti in un luogo asciutto e al riparo da umidità o temperature elevate. Trasportare il corpetto di protezione X'AIR SAFE su appendiabiti.

- Il cavaliere fissa il moschettone del corpetto di protezione X'AIR SAFE al cordone a Y, precedentemente fissato alle staffe su ciascun lato della sella. In caso di caduta, la sfera del cavo di attacco viene espulsa, attivando il sistema del corpetto di protezione.
- Assicurarsi di avere bene installato il cavo a Y sulle staffe della sella e che il cavo di attacco sia ben connesso durante l'utilizzo del corpetto di protezione X'AIR SAFE a cavallo.
- La parte airbag dei corpetti di protezione X'AIR SAFE non offre una protezione completa se non quando è gonfiata. I corpetti permettono di assorbire efficacemente gli urti e stabilizzano il corpo dalla testa al coccige, limitando così il rischio di iperflessione della colonna vertebrale.
- Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è un corpetto di protezione di livello 3. Corrisponde a una protezione superiore adeguata all'equitazione ricreativa e alla competizione ufficiale. È anche destinato a persone che lavorano a contatto con cavalli e sono soggette al rischio di calci.

#### • Livelli di prestazioni :

Livello 1 : Protezione minima destinata ai fantini professionisti

Livello 2 : Protezione adeguata a una pratica a basso rischio.

Questo è il livello minimo per la pratica dell'equitazione ricreativa.

Livello 3 : Protezione superiore adatta all'equitazione ricreativa e alla competizione. È anche destinato a persone che lavorano a contatto con cavalli e sono soggette al rischio di calci.

- Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è stato collaudato mediante test di impatti di 35J e 45J in diverse configurazioni e zone per dimostrarne la conformità alla norma EN 13158 : 2018 livelli 3 obbligatoria per la pratica del concorso completo in competizione.
- Il cavaliere deve distaccarsi quando scende dal cavallo: il fatto di dimenticarlo comporta il serio rischio di attivazione involontaria della funzione airbag del corpetto di protezione X'AIR SAFE.
- Indossare un sottile strato di tessuto sotto il corpetto X'AIR SAFE. FREEJUMP propone indumenti tecnici traspiranti a maniche lunghe progettati per la pratica.
- Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è compatibile con i caschi da equitazione certificati. Non è adatto all'uso di protezioni per le spalle.
- Una variazione di temperatura può alterare l'efficacia del corpetto di protezione X'AIR SAFE.
- Nessuna taglia unica di corpetto di protezione si potrà adattare a tutte le misure.

Pittogrammi presenti sul prodotto :



Questo pittogramma si riferisce al manuale di istruzioni.



Questo pittogramma indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei.



Questo pittogramma si riferisce alle dimensioni della cartuccia da utilizzare



Questo pittogramma si riferisce all'altezza minima del cavallo per l'uso del prodotto. Il corpetto X'AIR SAFE può essere utilizzato indipendentemente dal'altezza al garrese del cavallo. La durata del prodotto è di 5 anni.

#### PRESTAZIONI >

Velocità di gonfiaggio di 87 ms\*: il corpetto di protezione X'AIR SAFE raggiunge in 87 ms\* la pressione necessaria per convalidare i test di impatto e ottenere così la protezione ottimale determinata dalla norma AFNOR NF S72-800-2022 (\* valore per la taglia M). Tutti i corpetti di protezione X'AIR SAFE, indipendentemente dalla taglia, sono utilizzabili indipendentemente dall'altezza al garrese del cavallo. Il livello di prestazioni del corpetto di protezione è stato determinato dopo cinque cicli di pulizia.

#### AVVERTENZE >

- **ATTENZIONE** : Un corpetto di protezione non può garantire la totale sicurezza del cavaliere, ma offre una protezione supplementare. Non protegge le parti del corpo che non sono coperte dal corpetto di protezione, né da tutte le lesioni.
- **ATTENZIONE** : Nessun indumento di protezione può assicurare una protezione totale contro il rischio di lesioni.
- **ATTENZIONE** : Nessun indumento di protezione conforme alla norma 13158 : 2018 livelli 3 non protegge dalle lesioni alla colonna vertebrale.
- **ATTENZIONE** : È possibile che i cuscini d'aria si deteriorino o si perforino durante una caduta se urtano un oggetto tagliente o appuntito.
- **ATTENZIONE** : Se il cavallo cade e il cavaliere rimane in sella, il sistema corpetto di protezione non scatta.
- **ATTENZIONE** : Questo corpetto di protezione non contiene alcuna sostanza allergenica. Per come è fatto, non provoca irritazioni o fastidi all'utilizzatore.
- **ATTENZIONE** : L'uso di questo corpetto di protezione può causare danni materiali se sopra di esso viene indossato un indumento non omologato.
- **ATTENZIONE** : Le cartucce sono materiali pericolosi, devono essere conservate fuori dalla portata dei bambini e devono essere utilizzate con precauzione.
- **ATTENZIONE** : Utilizzare esclusivamente il cavo a Y e il cavo di attacco di marca FREEJUMP forniti con il corpetto di protezione X'AIR SAFE.
- **ATTENZIONE** : Il rumore generato dall'attivazione è passibile di provocare il panico dei cavalli.
- **ATTENZIONE** : La parte airbag del corpetto di protezione X'AIR SAFE non può essere utilizzata durante l'aggancio.
- **ATTENZIONE** : Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è progettato per essere utilizzato con un casco da equitazione certificato.
- **ATTENZIONE** : Non modificare o far riparare il corpetto di protezione da persona non autorizzata.
- **ATTENZIONE** : Non utilizzare uno zaino quando si indossa il corpetto di protezione.
- **ATTENZIONE** : L'uso del corpetto di protezione X'AIR SAFE è sconsigliato per donne con protesi mammarie.
- **ATTENZIONE** : Questa protezione è conforme alla norma 13158 : 2018 livelli 3 è progettato per soddisfare le esigenze dei conducenti e dei loro passeggeri. Non assicura protezione adeguata della schiena per i cavalieri o le persone che lavorano con i cavalli.
- **ATTENZIONE** : Qualsiasi contaminazione, alterazione o uso improprio dell'indumento di protezione può ridurre pericolosamente le prestazioni.



A. Percussore



B. Cuscini d'aria



C. Cartuccia di gas CO<sub>2</sub>



D. Cavo a Y



E. Cavo di attacco

## DESCRIZIONE TECNICA >

**A. Percussore** / La sfera viene espulsa, la molla si rilassa e trasmette l'energia all'ago che va a forare la cartuccia rilasciando istantaneamente il gas che permette al corpetto di protezione di gonfiarsi. Per sicurezza e per il corretto funzionamento del corpetto di protezione, non modificare il percussore né rimuovere alcun componente.

**B. Cuscini d'aria** / I cuscini d'aria sono realizzati in poliuretano appositamente scelto per la sua robustezza e alta qualità. Permettono di assorbire gli urti grazie alla pressione ottimale garantita dalla norma AFNOR NF S72-800-2022. La pressione diminuisce gradualmente dopo il gonfiaggio del corpetto di protezione.

ATTENZIONE, i cuscini d'aria non devono essere esposti a temperature superiori a 50 °C.

**C. Cartuccia di gas CO<sub>2</sub>** / 4 taglie di cartuccia (18, 20, 24 e 33 g) permettono di ottenere una protezione efficace indipendentemente dal volume da gonfiare nei cuscini d'aria, a seconda della taglia del corpetto di protezione. Per conoscere la taglia della cartuccia, fare riferimento all'etichetta che si trova sul corpetto di protezione X'AIR SAFE Taglie adulti : XS : 18g / S : 20g / M : 24g / L - XL : 33g. La cartuccia può essere sostituita in modo semplice e rapido per proprio conto. Le cartucce FREEJUMP sono garantite per 4 anni.

### Precauzioni d'uso :

- Utilizzare solo cartucce FREEJUMP disponibili presso tutti rivenditori del marchio (si veda l'elenco su [freejumpsystem.com](http://freejumpsystem.com)).
- La cartuccia può essere utilizzata una sola volta; deve essere sempre sostituita dopo il gonfiaggio.
- Per motivi di sicurezza, si consiglia di eseguire un controllo annuale della cartuccia. Svitare e pesare la cartuccia di CO<sub>2</sub> (questa azione non comporta il gonfiaggio del corpetto di protezione). Occorre accertarsi che il peso della cartuccia sia a +/- 3g rispetto al peso iniziale (informazioni sull'etichetta della cartuccia). In caso di problemi, contattare il rivenditore.

- Se sulla cartuccia compaiono macchie di ruggine o segni di deterioramento, sostituirla immediatamente e contattare il rivenditore.
- La cartuccia deve essere conservata e utilizzata a una temperatura inferiore a 60 °C. Non esporre le cartucce piene a temperature elevate per un lungo periodo di tempo (alla luce diretta del sole, presso a un radiatore ecc.).
- La cartuccia deve essere utilizzata a una temperatura superiore a 0 °C. Se conservata per periodi prolungati a meno di 0 °C, lasciarla riscaldare prima dell'uso o sostituirla con una cartuccia conservata a temperatura ambiente.
- Evitare di dare colpi alla cartuccia per evitare di danneggiarla.

**D. Cavo a Y** / Il cavaliere è responsabile della corretta installazione del cavo a Y sulle staffe a ciascun lato della sella. Assicurarsi di regolare correttamente il cavo a Y: Rimuovere le due staffe dalla sella. Fissare i due bracci della Y su ciascun lato della sella alle lame delle staffe. Rimettere le staffe al loro posto. Al termine dell'installazione, assicurarsi di centrare l'anello di sicurezza al di sopra del pomello della sella.



ATTENZIONE, è indispensabile attaccare il cavo a Y alle lame delle staffe e non ai ganci di sella, che non sono abbastanza resistenti per reggere la forza di trazione del cavo a Y in caso di caduta.

**E. Cavo di attacco** / Un moschettone, una sfera e una clip si trovano a ciascuna estremità del cavo di attacco. La sfera è posizionata sul percussore mediante la clip e mantiene il sistema meccanico sotto tensione. Quando si è a cavallo, il moschettone deve essere agganciato all'anello di attacco del cavo a Y. La lunghezza massima del cavo di attacco è di 48 cm.

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE > [freejumpsystem.com](http://freejumpsystem.com)

- Non lavare a macchina, né a secco. Si consiglia di lavare a mano il corpetto di protezione X'AIR SAFE con detergenti dolci, senza strofinare.
- Non mettere il corpetto di protezione X'AIR SAFE in asciugatrice. Non stirare. Non esporre il corpetto di protezione X'AIR SAFE ad alte temperature (su un radiatore, presso una fiamma, in un veicolo chiuso in pieno sole ecc.).
- Riporre il corpetto di protezione X'AIR SAFE su un appendiabiti in un luogo asciutto al riparo dall'umidità.



## COMPOSIZIONE >

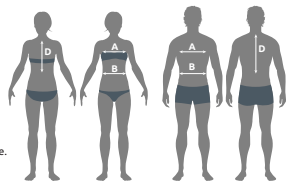
- Tessuto esterno / interno: 100% poliammide.
- Tessuto elastico: 72% poliammide + 28% elastan.
- Fodera: 60% nylon + 40% poliestere.
- Corpetto di protezione: 100% poliuretano.
- Schiuma: 55% poliestere + 45% gomma.

## TABELLA DELLE TAGLIE >

Il corpetto X'AIR SAFE è un DPI (dispositivo di protezione individuale) e deve essere indossato aderente al corpo.

Sulla parte anteriore, le schiume rigide di protezione devono coprire le costole.

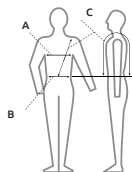
Sulla schiena, il corpetto deve scendere fino alla parte bassa della colonna vertebrale.



AFNOR NF 572-800-2022

EN 13158 : 2018 niveaux 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.572-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm	70 - 80	70 - 80	75 - 83		80 - 90		85 - 95		93 - 100		101 - 107
	inches	27.6 - 31.5	27.6 - 31.5	29.5 - 32.7		31.5 - 35.4		33.4 - 37.4		36.6 - 39.4		39.8 - 42.1
B	cm	60 - 70	60 - 70	65 - 75		73 - 80		79 - 85		89 - 95		95 - 100
	inches	23.6 - 27.6	23.6 - 27.6	25.6 - 29.5		28.7 - 31.5		31.1 - 33.4		35 - 37.4		37.4 - 39.4
C	cm	82	82	87	95	92	98	92	98	92	98	98
	inches	32.3	32.3	34.2	37.4	36.2	38.6	36.2	38.6	36.2	38.6	38.6
D	cm	24	26	28	30	30	32	32	34	34	36	36
	inches	9.4	10.2	11	11.8	11.8	12.6	12.6	13.4	13.4	14.2	14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Giro di petto : Perimetro orizzontale massimo misurato su un soggetto in posizione eretta che respira normalmente, utilizzando un metro a nastro passante sotto le scapole, sotto le ascelle e attraverso il torace.

B - Giro di vita : Perimetro orizzontale massimo misurato su un soggetto in piedi che respira normalmente utilizzando un metro a nastro passante attraverso l'ombelico.

C - Misura di altezza passando per la spalla : Lunghezza misurata, per mezzo di un metro a nastro, dall'ombelico passando per la spalla fino allo stesso punto sul dorso.

D - Lunghezza vita / spalla : Lunghezza misurata nella parte posteriore del girovita fino alla linea delle spalle ; questa lunghezza va misurata sul corpo mediante un metro a nastro.

**GARANZIA** > Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è certificato CE e garantito per 2 anni. Il periodo di garanzia di 2 anni decorre dalla data di acquisto dell'airbag (salvo per i tessuti).

**ASSISTENZA** > Se si riscontra uno dei problemi descritti di seguito o in caso di dubbi sul corretto utilizzo del corpetto di protezione, non utilizzare l'airbag e contattare il rivenditore :

- Se il tessuto è lacerato, l'airbag è visibile o forato.
- Se una fessura, una rottura o corrosione appaiono sugli elementi del percussore o sulla cartuccia del gas.
- Se il cavo a Y presenta segni di deterioramento.
- Se il cavo di attacco è abraso, sfilacciato o ha perso elasticità.
- Se si rileva una qualsiasi usura anomala del prodotto.



Le CARTUCCE FREEJUMP sono garantite per 4 anni. (18 g, 20 g, 24 g e 33 g)

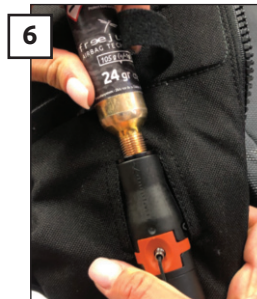
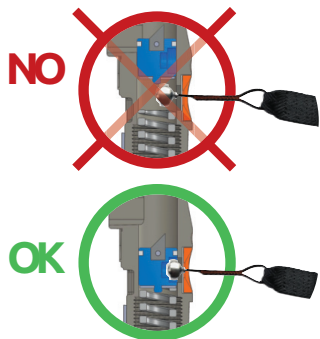
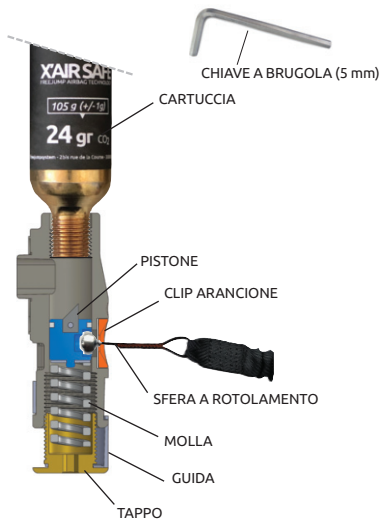
**RICICLO** > Se la cartuccia è vuota o il corpetto di protezione è al termine del ciclo di vita, non smaltirli insieme ai rifiuti domestici. Per evitare qualsiasi danno all'ambiente o alla salute, si prega di effettuare la raccolta differenziata e di conferire il sistema a un centro di raccolta autorizzato. freejumpsystem ricicla le cartucce; si prega di inviarle a freejumpsystem, 2 bis rue de la Course. 33000 Bordeaux. France

CE

**CERTIFICAZIONE** > Il corpetto di protezione X'AIR SAFE è certificato CE in conformità al regolamento europeo UE 2016/425 dall'organismo di certificazione ALIENOR CERTIFICATION in conformità alla norma AFNOR NF 572-800-2022 e alla norma EN 13158 : 2018 niveaux 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accreditation n°2754). La dichiarazione di conformità CE è disponibile all'indirizzo : <https://www.freejumpsystem.com/manual-gilet-de-protection-utilisation/>



## RIATTIVAZIONE DEL SISTEMA >



1/ In seguito all'attivazione del sistema meccanico (gonfiaggio dell'airbag), la sfera è stata espulsa e la molla è visibile. Svitare la cartuccia CO<sub>2</sub> vuota e rimuoverla.

2/ Allentare il tappo con la chiave esagonale fornita con l'airbag. Una guida mantiene il tappo in posizione, anche se svitato.

3/ Rimettere il pistone al suo posto con la chiave esagonale o con un dito. Assicurarsi che la tacca del pistone si trovi di fronte al foro in cui andrà a posizionarsi la sfera.

4/ Sostituire la sfera nel suo alloggiamento colorato (rosso: pistone airbag ragazzo; blu: pistone airbag adulto). L'anello intorno alla sfera deve essere posizionato ben piatto. Posizionare la clip arancione nel suo alloggiamento.

5/ Iniziare ad avvitare il tappo manualmente. Completare l'avvitamento del tappo con la chiave a brugola. Il tappo deve essere a contatto con il cilindro. Non serrare eccessivamente per evitare di danneggiare le parti.

6/ Ultima fase: rimontare una nuova cartuccia di CO<sub>2</sub> e avvitarela completamente senza forzare. Assicurarsi che la cartuccia sia sufficientemente serrata o che non sia avvitata di traverso.

### ATTENZIONE

una riattivazione non corretta del sistema può impedire il corretto funzionamento dell'airbag. In caso di dubbi sulla procedura, non esitare a chiedere consiglio al rivenditore o su [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com), dove sono anche disponibili video esplicativi.





X'AIR SAFE-säkerhetsvästen, som är resultatet av två års forskning och utveckling, är en kombination av skydd med airbagvästar och crossvästar.

X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är en säkerhetsväst för ridning, certifierad enligt standarden EN 13158 : 2018 nivå 3 under CE-referensen X'AIR SAFE 1CM, nödvändig för cross-utövande vid fälttävlan.

X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är också en personlig skyddsutrustning, certifierad enligt AFNOR NF S72-800-2022-standarderna under CE-referensen X'AIR SAFE 1CM

Alla säkerhetsvästar testas noggrant innan de marknadsförs. X'AIR SAFE-västarna tillverkas på freejump-anläggningen i Bordeaux.

**TACK FÖR DITT KÖP**

För att kunna använda din X'AIR SAFE-säkerhetsväst optimalt ska du noggrant läsa denna handbok.

**X'AIR SAFE**  
FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY

## ANVÄNDARHANDBOK

OBS ! Ingen skyddsutrustning ger 100 % skydd och tillåter inte att du går bortom dina begränsningar. Tillverkningsår : 2022

### SÄKERHETSANVISNINGAR >

OBS ! Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan göra att din säkerhetsväst inte fungerar eller utgöra en allvarlig risk för minskad prestanda.

FREEJUMPSYSTEMET kan inte hållas ansvarigt för felaktig installation, felaktig användning eller felaktigt underhåll.

• X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är utformad för att bäras nära kroppen. Sidojusteringarna används för att justera storleken på säkerhetsvästen så att den passar de avsedda rörelserna under användning. FREEJUMPSYSTEMET erbjuder säkerhetsvästar för ungdomar och vuxna, i storlekarna : XS - S - M - L - XL

• Användningen av X'AIR SAFE-säkerhetsvästen i junior- och vuxenstorlekar är förbjuden för ryttare under 35 kg och gravida kvinnor.

• X'AIR SAFE-säkerhetsvästen måste alltid vara stängd när den används.

Den centrala dragkedjan måste dras upp till det övre stoppet.

• Ta inte bort eller modifiera någon del av säkerhetsvästsystemet eller textildelen.

• Sy eller limma inte fast något på X'AIR SAFE-säkerhetsvästen, eftersom det kan skada den och förhindra att den fungerar korrekt.

• X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är inte avsedd för utövande av motorsport, skidåkning, cykling eller någon annan aktivitet än ridning.

• Glöm inte att byta ut din CO<sub>2</sub>-gaspatron om den redan har använts (FREEJUMP-märke med samma kapacitet). CO<sub>2</sub>-patronen kan inte återanvändas.

• Innan du använder din X'AIR SAFE-säkerhetsväst ska du undvika att lämna föremål i fickorna på dina kläder, särskilt om de är vassa.

• Före varje användning ska du kontrollera att din X'AIR SAFE-säkerhetsväst är i gott skick, dvs. att den inte är utsliten eller har gått sönder.

• Förvara din X'AIR SAFE-säkerhetsväst på en galge, på en torr plats borta från fukt eller höga temperaturer. Transportera din X'AIR SAFE-säkerhetsväst på en galge.



- Ryttaren fäster karbinhaken på X'AIR SAFE-säkerhetsvästen på Y-remmen, som tidigare var fäst på säkerhetsfästena på stiglädret på båda sidorna om sadeln. Vid ett fall lossnar kulan vid fästremmen, vilket aktiverar säkerhetsvästsystemet.
- Se till att du har installerat Y-remmen på rätt sätt på säkerhetsfästet på stiglädret på din sadel och att fästremmen är korrekt ansluten när du använder X'AIR SAFE-säkerhetsvästen för ryttare.
- Airbag-delen på X'AIR SAFE-säkerhetsvästarna erbjuder endast fullständig skydd när den är uppblåst. De absorberar effektivt stötar och stabiliserar kroppen från huvudet till svanskotan, vilket begränsar risken för hyperflexion av ryggraden.
- X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är en säkerhetsväst med prestandanivå 3. Det motsvarar ett högre skydd som är lämpligt för ridning som fritidssysselsättning och officiella tävlingar. Den är också avsedd för personer som arbetar i kontakt med hästar och riskerar att få sparkar.

#### • Prestandanivåer :

Nivå 1 : Minimiskydd för professionella jockeys

Nivå 2 : Lämpligt skydd för utövande med låg risk.

Detta är mininivån för utövande av ridning som fritidssysselsättning.

Nivå 3 : Högre skydd lämpligt för ridning som fritidssysselsättning och tävlingar. Den är också avsedd för personer som i arbetet är i kontakt med hästar och riskerar att få sparkar.

- X'AIR SAFE-säkerhetsvästen har testats genom slagtävlighetsprov 35J och 45J i olika konfigurationer och områden för att bevisa att den uppfyller standarden EN 13158 : 2018 nivå 3 obligatorisk vid deltagande i tävlingsevenemang.
- Ryttaren måste koppla från systemet när han/hon går ned från sin häst. Att glömma det innebär en betydande risk för ofrivillig utlösning av airbag-funktionen i X'AIR SAFE-säkerhetsvästen.
- Bära ett tunt lager tyg under din X'AIR SAFE-väst. FREEJUMP erbjuder långärmade andningsbara tekniska kläder utformade för träning.
- X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är kompatibel med certifierade ridhjälm. Den är inte lämplig för användning av axelskydd.
- En temperaturvariation kan försämra effektiviteten hos din X'AIR SAFE-säkerhetsväst.
- Ingen säkerhetsväst i universell storlek passar alla mått.

Piktogram på produkten :



Piktogrammet hänvisar till bruksanvisningen.



Piktogrammet anger att denna produkt uppfyller europeiska krav.



Piktogrammet anger den patronstorlek som ska användas.



Piktogrammet hänvisar till hästens minsta höjd för användning av produkten. X'AIR SAFE-västen kan användas oavsett hästens mankhöjd. Produktens livslängd är 5 år.

#### PRESTANDA >

Uppblåsningshastighet på 87 ms\*: X'AIR SAFE-säkerhetsvästen når på 87 ms\* det tryck som krävs för att validera slagtävlighetsproven och därmed erhålla det optimala skydd som bestäms av AFNOR NF S72-800-2022-standard ( \* värde för storlek M ). Alla X'AIR SAFE-säkerhetsvästar, oavsett storlek, kan användas oavsett hästens mankhöjd. säkerhetsvästens prestandanivå har fastställts efter fem rengöringscykler.

#### VARNINGAR >

- OBS ! En säkerhetsväst kan inte garantera ryttarens totala säkerhet, den erbjuder ett extra skydd. Den skyddar inte delar av kroppen som inte täcks av säkerhetsvästen och inte heller från eventuella skador.
- OBS ! Inga skyddskläder kan ge totalt skydd mot risken för skador.
- OBS ! Skyddskläder som inte uppfyller standarden 13158: 2018 nivå 3 skyddar endast mot ryggradsskador.
- OBS ! Airbag-system kan försämrats eller punktera under ett fall om de träffar ett vasst eller spetsigt föremål.
- OBS ! Om hästen faller och ryttaren blir kvar i sadeln utlöses inte säkerhetsvästsystemet.
- OBS ! Denna säkerhetsväst innehåller inga allergiframkallande ämnen. Dess utformning orsakar ingen irritation eller obehag för användaren.
- OBS ! Materiell skada kan uppstå vid användning av denna säkerhetsväst om icke godkända kläder bärs över säkerhetsvästen.
- OBS ! Patroner utgör farligt material, de måste förvaras utom räckhåll för barn och användas med försiktighet.
- OBS ! Använd endast Y-remmen och fästremmen av märket FREEJUMP som medföljer din X'AIR SAFE-säkerhetsväst.
- OBS ! Ljudet som genereras vid utlösning kommer sannolikt att orsaka panik hos hästar.
- OBS ! Airbag-delen på X'AIR SAFE-säkerhetsvästen kan inte användas vid transport av hästar.
- OBS ! X'AIR SAFE-säkerhetsvästen är utformad för att användas med en certifierad ridhjälm.
- OBS ! Du ska inte modifiera eller låta en obehörig serviceleverantör reparera din säkerhetsväst.
- OBS ! Använd inte en ryggsäck när du använder din säkerhetsväst.
- OBS ! Användningen av X'AIR SAFE-säkerhetsvästen rekommenderas inte för kvinnor med bröstproteser.
- OBS ! Detta skydd uppfyller villkoren i 13158-standard: 2018 nivå 3 är utformad för att möta behoven hos förare och passagerare vid spannkörning. Det ger inte tillräckligt ryggskydd för ryttare eller personer som arbetar med hästar.
- OBS ! Eventuell kontaminering, modifiering eller felaktig användning av skyddskläderna kan allvarligt minska produktens prestanda.





A. Slagstiftet /kulan



B. Luftkuddar



C. CO<sub>2</sub>-gaspatronen



D. Y-remmen



E. Fästrem

#### TEKNISK BESKRIVNING >

**A. Slagstiftet/kulan** skjuts ut, fjädern släpps och överför energin till nålen som tränger igenom patronen och släpper omedelbart ut gasen som gör att säkerhetsvästen kan blåsas upp. För din säkerhet och för att säkerhetsvästen ska fungera korrekt får inga modifieringar göras och inga delar tas bort.

**B. Luftkuddar** är tillverkade av polyuretan och är speciellt utvalda för sin motståndskraft och höga kvalitet. De absorberar stötar tack vare ett optimalt tryck som garanteras av AFNOR NF S72-800-2022-standard. Trycket minskar gradvis efter uppblåsning av säkerhetsvästen.

OBS! Luftkuddarna får inte utsättas för temperaturer över 50 °C.

**C. CO<sub>2</sub>-gaspatronen**/ 4 patronstorlekar (18, 20, 24 och 33 g) ger ett effektivt skydd oavsett volymen som ska blåsas upp i luftkuddarna, beroende på storleken på din säkerhetsväst. För att ta reda på storleken på din patron, se etiketten på din X'AIR SAFE-säkerhetsväst med följande vuxenstorlekar: XS: 18 gr/S: 20 gr/M: 24 gr/L: XL: 33 g. Du kan enkelt och snabbt byta patronen själv. FREEJUMP-patroner är garanterade i fyra år.

Försiktighetsåtgärder för användning:

- Använd endast FREEJUMP-patroner som finns tillgängliga från alla märkesåterförsäljare (se listan på [freejumpssystem.com](http://freejumpssystem.com)).
- Patronen kan endast användas en gång, den måste alltid bytas efter uppblåsning.
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du kontrollerar din patron årligen. Skruva loss och väg din CO<sub>2</sub>-patron (denna åtgärd blåser inte upp säkerhetsvästen). Det är nödvändigt att se till att patronens vikt är inom +/- 3 g jämfört med den ursprungliga vikten (information på etiketten på patronen). Kontakta din återförsäljare vid problem.

- Om rost eller skador uppstår på patronen, byt ut den omedelbart och kontakta din återförsäljare.
- Patronen ska förvaras och användas vid en temperatur under 60 °C. Utsätt inte fulla patroner för höga temperaturer under en längre tid (i direkt solljus, nära ett värmeelement osv.).
- Patronen måste användas vid en temperatur över 0 °C. Vid långvarig förvaring vid lägre än 0 °C ska den värmas upp före användning eller bytas ut den mot en patron som förvaras i rumstemperatur.
- Undvik att utsätta patronen för stötar, det kan skada den.

**D. Y-remmen**/ Ryttaren ansvarar för korrekt installation av Y-remmen på säkerhetsfästena på stiglädret på båda sidorna om sadeln. Se till att justera din Y-rem korrekt: Ta bort de två stiglädren från din sadel. Fäst båda Y-armarna på båda sidorna av sadeln på säkerhetsfästena på stiglädret. Sätt tillbaka stiglädren på plats. När installationen är klar ska du centrera fästöglen ovanför sadelns framvalv.



OBS! Det är viktigt att fästa Y-remmen på säkerhetsfästena på stiglädret och inte på hakarna på sadeln som inte är tillräckligt starka för att motstå Y-remmens dragkraft vid ett fall.

**E. Fästrem** / En karbinhake, en kula och en klämma finns i varje ände av fästremmen. Kulans placeras på slagstiftet med hjälp av klämman och håller det mekaniska systemet spänt. När du är på din häst måste karbinhaken hakas i fästögeln på Y-remmen. Fästremmens maximala längd är 48 cm.

**LAGRING OCH UNDERHÅLL** > [freejumpssystem.com](http://freejumpssystem.com)

- Ska inte maskintvättas eller kemtvättas. Vi råder dig att tvätta din X'AIR SAFE-säkerhetsväst för hand med milda rengöringsmedel utan att gnugga.
- Lägg inte din X'AIR SAFE-säkerhetsväst i torktumlaren. Stryk inte. Utsätt inte din X'AIR SAFE-säkerhetsväst för höga temperaturer (på ett värmeelement, nära en låga, stängt fordon i direkt solljus osv.).
- Förvara din X'AIR SAFE-säkerhetsväst på en galge på en torr plats borta från fukt.



**SAMMANSÄTTNING** >

- Yttre/inre tyg: 100 % polyamid.
- Elastiskt tyg: 72 % polyamid + 28 % elastan.
- Foder: 60 % nylon + 40 % polyester.
- säkerhetsväst: 100 % polyuretan.
- Skummateriale: 55 % polyester + 45 % gummi.

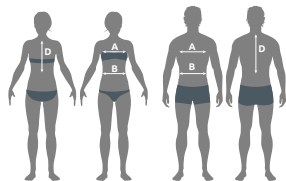


## STORLEKSTABELL >

X'AIR SAFE-västen är en personlig skyddsutrustning, den måste bäras nära kroppen.

På framsidan måste det styva skummaterialet täcka revbenen.

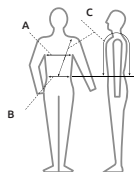
På ryggen ska västen komma ned i nivå med nedre ryggraden.



AFNOR NF S72-800-2022

EN 13158 : 2018 niveau 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.S72-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm inches	70 - 80 27.6 - 31.5	70 - 80 27.6 - 31.5	75 - 83 29.5 - 32.7		80 - 90 31.5 - 35.4		85 - 95 33.4 - 37.4		93 - 100 36.6 - 39.4		101 - 107 39.8 - 42.1
B	cm inches	60 - 70 23.6 - 27.6	60 - 70 23.6 - 27.6	65 - 75 25.6 - 29.5		73 - 80 28.7 - 31.5		79 - 85 31.1 - 33.4		89 - 95 35 - 37.4		95 - 100 37.4 - 39.4
C	cm inches	82 32.3	82 32.3	87 34.2	95 37.4	92 36.2	98 38.6	92 36.2	98 38.6	92 36.2	98 38.6	98 38.6
D	cm inches	9.4 3.7	10.2 4.0	28 11	30 11.8	30 11.8	32 12.6	32 12.6	34 13.4	34 13.4	36 14.2	36 14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Bröstomkrets : Maximal horisontell omkrets uppmätt på en stående person som andas normalt, med hjälp av ett måttband som passerar under skulderbladen, under armhållorna och över bröstet.

B - Midjeomkrets : Maximal horisontell omkrets mätt på en stående person som andas normalt, med hjälp av ett måttband som passerar över naveln.

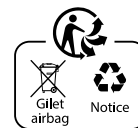
C - Axelhöjdsått : Uppmätt längd, med ett måttband, från naveln över axeln till samma punkt på ryggen.

D - Längd midja/axlar : Uppmätt längd över ryggen från midjan till axellinjen, denna längd är avsedd att mätas på kroppen med ett måttband.

**GARANTI >** X'AIR SAFE-säkerhetsvästen har en EG-försäkring om överensstämmelse och garanteras automatiskt i två år. Du får en 2-årsgaranti från inköpsdatumet av din airbag (förutom för textilerna).

**SERVICE EFTER KÖPET >** Om du stöter på något av de problem som beskrivs nedan eller om du har minsta tvivel om korrekt användning av din säkerhetsväst ska du inte använda din airbag och istället kontakta din återförsäljare :

- Om textilerna är trasiga och din airbag är synlig eller punkterad.
- Om en spricka, ett brott eller korrosion uppstår på delarna av slutstycket eller på gasbehållaren.
- Om Y-remmen är i försämrat skick.
- Om fästremmen är skadad, fransig eller har tappat sin elasticitet.
- Om du upptäcker något onormalt slitage på produkten.



FREEJUMP-PATRONER  
garanteras i fyra år.  
(18 g, 20 g, 24 g och 33 g)

**ÅTERVINNING >** Om din patron är tom eller om din säkerhetsväst har tagit slut, ska du inte slänga den tillsammans med ditt hushållsavfall. För att undvika skador på miljön eller hälsan ska du sortera och gå till en återvinningscentral för att kassera avfall på rätt sätt. Freejumpsystemet återvinner patronerna, skicka dem till : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course. 33000 Bordeaux. Frankrike

CE

**CERTIFIERING >** X'AIR SAFE-säkerhetsvästen har tilldelats en EG-försäkring om överensstämmelse i enlighet med den europeiska förordningen EU 2016/425 av certifieringsorganet ALIENOR CERTIFICATION enligt AFNOR NF S72-800-2022-standard och EN 13158-standard : 2018 nivå 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike - Akkreditering nr 2754).

EG-försäkring om överensstämmelse kan ses på :

<https://www.freejumpsystem.com/manuel-gilet-de-protection-utilisation/>

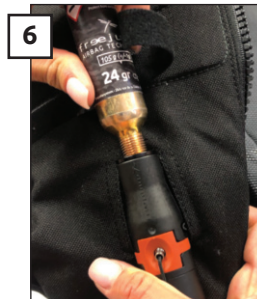
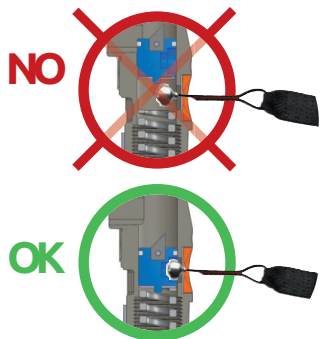
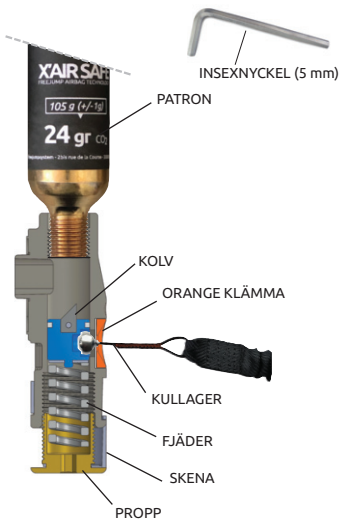


<https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-utilisation/>



<https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-utilisation/>

## ÅTERAKTIVERA SYSTEMET >



1/ Efter aktiveringen av det mekaniska systemet (uppblåsning av airbag) kastas kulan ut och fjädern blir synlig. Skruva loss den tomma CO<sub>2</sub>-patronen och ta bort den.

2/ Lossa locket med insexnyckeln som medföljer airbag-systemet. En styrskena håller proppen på plats, även när den har skruvats av.

3/ Sätt tillbaka kolven på plats med insexnyckeln eller ditt finger. Kontrollera att skåran på kolven är långt framför hålet där kulan ska placeras.

4/ Sätt tillbaka kulan i det färgade höljet (röd airbag-kolv för barn, blå airbag-kolv för vuxna). Ringen runt kulan måste placeras plant. Placera den orange klämman på plats.

5/ Börja skruva på proppen för hand. Dra slutligen åt proppen med insexnyckeln. Proppen måste vara i kontakt med cylindern. Dra inte åt för hårt eftersom det kan skada övriga delar.

6/Sista steget, byt ut en ny CO<sub>2</sub>-patron och skruva fast den helt utan att tvinga den. Se till att patronen är tillräckligt tät eller att den inte skruvas snett.

### OBS!

En felaktig återaktivering av systemet kan förhindra att din airbag fungerar korrekt. Om du har minsta tvivel om tillvägagångssättet, tveka inte att fråga din återförsäljare om råd eller på [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com), där du också hittar instruktionsfilmer.





Het beschermvest X'AIR SAFE, het resultaat van 2 jaar onderzoek en ontwikkeling, biedt een combinatie van een airbagvest en een crossvest.

Het beschermvest X'AIR SAFE is een paardrijvest dat bescherming biedt die is gecertificeerd conform de norm EN 13158 : 2018 niveau 3 onder EG-referentie X'AIR SAFE 1CM, onmisbaar bij cross en eventing.

Het beschermvest X'AIR SAFE is ook een PBM (persoonlijk beschermingsmiddel) gecertificeerd conform de norm AFNOR NF S72-800-2022 onder EG-referentie X'AIR SAFE 1CM

Elk beschermvest wordt grondig getest voordat het op de markt wordt gebracht. De beschermvesten X'AIR SAFE worden geproduceerd in de freejump-werkplaats in Bordeaux.

**BEDANK VOOR UW AANKOOP**

Om optimaal gebruik te maken van uw beschermvest X'AIR SAFE dient u deze handleiding aandachtig door te lezen.

**X'AIR SAFE**  
FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP : Geen enkel beschermingsmiddel biedt 100% bescherming, en er zit aan elk middel een grens waarboven geen bescherming wordt geboden. Productiejaar : 2022

### VEILIGHEIDSADVIES >

LET OP : als u zich niet houdt aan de gebruiksaanwijzingen, kan dit ertoe leiden dat uw beschermvest niet werkt, of dat de prestaties ervan zodanig afnemen, dat een gevaarlijke situatie ontstaat. FREEJUMPSYSTEM is niet aansprakelijk voor de gevolgen van onjuiste plaatsing, onjuist gebruik of ongedeelijk onderhoud.

- Het beschermvest X'AIR SAFE is ontworpen om dicht op het lichaam te worden gedragen. De zijverstellingen worden gebruikt om de taille van het beschermvest strak te trekken, waardoor het goed blijft zitten tijdens verwachte bewegingen tijdens gebruik. FREEJUMPSYSTEM biedt beschermvesten voor kinderen en volwassenen, in de maten : XS - S - M - L - XL
- Het gebruik van het beschermvest X'AIR SAFE in de maten voor kinderen en volwassenen is niet toegestaan voor ruiters lichter dan 35 kg en zwangere vrouwen.
- Het beschermvest X'AIR SAFE moet altijd gesloten worden gedragen tijdens gebruik. De ritssluiting in het midden moet helemaal tot de aanslag omhoog worden getrokken.
- Geen enkel onderdeel van het systeem van het beschermvest of het textielgedeelte mag worden onklaar gemaakt of aangepast.
- Naai en lijn niets op het beschermvest X'AIR SAFE, aangezien dit het vest kan beschadigen en de juiste werking ervan kan belemmeren.
- Het beschermvest X'AIR SAFE is niet bedoeld voor het beoefenen van mechanische sporten, skiën, wielersport of elke andere activiteit dan paardrijden.
- Vergeet niet uw CO<sub>2</sub>-gaspatroon te vervangen na gebruik (door een van het merk FREEJUMP en met dezelfde inhoud). De CO<sub>2</sub>-patroon is niet herbruikbaar.
- Voordat u uw beschermvest X'AIR SAFE gaat gebruiken, moet u de zakken van uw kleding leegmaken; er mogen vooral geen scherpe voorwerpen in achterblijven.
- Controleer vóór elk gebruik of uw beschermvest X'AIR SAFE in goede staat verkeert ; dat wil zeggen dat het vrij is van scheuren en slijtage.
- Bewaar uw beschermvest X'AIR SAFE op een kleeerhanger, op een droge plaats waar het niet wordt blootgesteld aan vocht of hoge temperaturen. Vervoer uw beschermvest X'AIR SAFE op een kleeerhanger.



- De ruiters moet de karabijn van het beschermvest X'AIR SAFE bevestigen aan de Y-band, die eerder is bevestigd aan de stijgbeugelmessen aan weerszijden van het zadel. Bij een val schiet de kogel uit de bevestigingsband, waardoor het systeem van het beschermvest wordt geactiveerd.
- Controleer of u de Y-band juist hebt aangebracht op de stijgbeugelmessen van uw zadel, en of de bevestigingsband juist is aangebracht tijdens het gebruik van het beschermvest X'AIR SAFE te paard.
- Het airbaggedeelte van de beschermvest X'AIR SAFE biedt alleen volledige bescherming wanneer het is opgeblazen. Het vangt effectief schokken op en stabiliseert het lichaam van hoofd tot staartbeen, wat het risico op hyperflexie van de wervelkolom verkleint.
- Het beschermvest X'AIR SAFE is een beschermvest van prestatieniveau 3. Dit betekent dat het superieure bescherming biedt, die geschikt is voor een vrijetijdsruiter of officiële wedstrijden. Het is ook geschikt voor personen die voor hun werk in aanraking komen met paarden en het risico lopen te worden getrap.
- Prestatieniveaus:
  - Niveau 1 : Minimale bescherming, voor professionele jockeys
  - Niveau 2 : Bescherming voor rijden met gering risico. Dit is het minimale niveau voor een vrijetijdsruiter.
  - Niveau 3 : Superieure bescherming, geschikt voor vrijetijdsruiters en wedstrijden. Het is ook geschikt voor personen die voor hun werk in aanraking komen met paarden en het risico lopen te worden getrap.
- Het beschermvest X'AIR SAFE is getest met stoottests met 35 J en 45 J in verschillende configuraties en zones, om te bewijzen dat hij voldoet aan de norm EN 13158 : 2018 niveau 3, wat verplicht is voor eventingwedstrijden.
- Wanneer de ruiters afstijgt, moet deze het vest losmaken. Als dit niet gebeurt, leidt dit tot een groot risico op het onbedoeld activeren van de airbagfunctie van het beschermvest X'AIR SAFE.
- Draag een laag fijn textiel onder uw vest X'AIR SAFE. FREEJUMP biedt ademende technische kleding met lange mouwen voor paardrijden.
- Het beschermvest X'AIR SAFE kan tegelijk worden gedragen met gecertificeerde caps. Het is niet geschikt voor gebruik met schouderbescherming.
- Temperatuurveranderingen kunnen invloed hebben op de effectiviteit van uw beschermvest X'AIR SAFE.
- Kies altijd een beschermvest van de juiste maat.

Pictogrammen op het product :



Dit pictogram verwijst naar de gebruiksaanwijzing.



Dit pictogram geeft aan dat dit product voldoet aan de Europese vereisten.



Dit pictogram geeft aan hoe groot de gebruikte patroon is



Dit pictogram geeft de minimale hoogte van het paard aan voor gebruik van het product. Het vest X'AIR SAFE kan worden gebruikt voor paarden met elke schofthoogte. De levensduur van het product is 5 jaar.

#### PRESTATIES >

Vultijd van 87 ms\*: het beschermvest X'AIR SAFE bereikt binnen 87 ms\* de vereiste druk voor het leveren van de optimale bescherming, zoals bij de stoottests vastgesteld conform de norm AFNOR NF S72- 800-2022 (\* waarde voor maat M). Alle beschermvesten X'AIR SAFE, ongeacht de maat, kunnen worden gebruikt voor paarden met elke schofthoogte. Het prestatieniveau van het beschermvest is vastgesteld na vijf reinigingscycli.

#### WAARSCHUWINGEN >

- LET OP : Een beschermvest biedt de ruiters geen volledige veiligheid, alleen aanvullende bescherming. Het beschermt geen lichaamsdelen die niet worden bedekt door het beschermvest, en het beschermt ook niet tegen elk type letsel.
- LET OP : Beschermende kleding kan nooit volledige bescherming tegen letsel garanderen.
- LET OP : Beschermende kleding die voldoet aan norm 13158: 2018 niveau 3 biedt geen bescherming tegen letsel aan de wervelkolom.
- LET OP : De kwaliteit van de luchtkussens kan achteruit gaan of de luchtkussens kunnen worden doorboord als ze tijdens een val worden geraakt door een snijdend of scherp voorwerp.
- LET OP : Als het paard valt terwijl de ruiters erop blijft zitten, wordt het systeem van het beschermvest niet geactiveerd.
- LET OP : Dit beschermvest bevat geen allergenen. Het ontwerp leidt niet tot irritatie of ongemak bij de gebruiker.
- LET OP : Er kan materiële schade ontstaan door het dragen van dit beschermvest als een niet-goedgekeurd kledingstuk erover wordt gedragen.
- LET OP : De patronen zijn gevaarlijk en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden en voorzichtig worden gehanteerd.
- LET OP : Gebruik alleen de Y-band en bevestigingsband van het merk FREEJUMP, die bij uw beschermvest X'AIR SAFE worden geleverd.
- LET OP : Het geluid waarmee de activering gepaard gaat, kan paarden doen schrikken.
- LET OP : Het airbaggedeelte van het beschermvest X'AIR SAFE mag niet worden gebruikt voor mensport.
- LET OP : Het beschermvest X'AIR SAFE is ontworpen voor gebruik tegelijk met een gecertificeerde cap.
- LET OP : Pas uw beschermvest niet aan en laat het niet repareren door een niet-erkend persoon.
- LET OP : Draag geen rugzak terwijl u uw beschermvest draagt.
- LET OP : Het gebruik van het beschermvest X'AIR SAFE wordt afgeraden voor vrouwen met een borstprothese.
- LET OP : Dit beschermingsmiddel dat voldoet aan norm 13158: 2018 niveau 3 is ontworpen om te voorzien in de behoeften van mannen en hun passagiers. Het biedt geen toereikende bescherming van de rug voor ruiters of personen die werken met paarden.
- LET OP : Elke vorm van verontreiniging, aanpassing of onjuist gebruik van de beschermende kleding kan ertoe leiden dat de prestaties ervan zodanig afnemen, dat een gevaarlijke situatie ontstaat.



A. Ontstekingspen

B. Luchtkussens

C. CO<sub>2</sub>-gaspatroon

D. Y-band

E. Bevestigingsband

#### TECHNISCHE BESCHRIJVING >

**A. Ontstekingspen** - De kogel wordt uitgeworpen, de veer ontspant zich en draagt energie over op de naald, die de patroon doorboort, waardoor onmiddellijk het gas vrijkomt waarmee het beschermvest wordt opgeblazen. Voor uw veiligheid en een goede werking van het beschermvest, mag u de ontstekingspen niet aanpassen en geen onderdelen verwijderen.

**B. Luchtkussens** - De luchtkussens zijn gemaakt van polyurethaan dat speciaal is geselecteerd voor zijn weerstand en hoge kwaliteit. Ze kunnen schokken opvangen dankzij een optimale druk, gegarandeerd door de norm AFNOR NF 572-800-2022. De druk neemt geleidelijk af na het opblazen van het beschermvest.

LET OP : de luchtkussens mogen niet worden blootgesteld aan temperaturen hoger dan 50 °C.

**C. CO<sub>2</sub>-gaspatroon** - De patronen, verkrijgbaar in 4 maten (18, 20, 24 en 33 gr), zorgen voor effectieve bescherming, voor elk vulvolume van de luchtkussens, dat afhankelijk is van de maat van uw beschermvest. De maat van uw patroon vindt u op het etiket op uw beschermvest X'AIR SAFE in de maten voor volwassenen : XS : 18 gr / S : 20 gr / M : 24 gr / L-XL : 33 gr. De patroon kunt u zelf snel en eenvoudig vervangen. Op de patronen van FREEJUMP zit 4 jaar garantie.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik :

- Gebruik alleen patronen van het merk FREEJUMP, die verkrijgbaar zijn bij alle verkopers van het merk (zie de lijst op [freejumpsystem.com](https://www.freejumpsystem.com)).
- Het patroon kan slechts één keer worden gebruikt; het moet altijd worden vervangen nadat de airbag is gevuld.
- Om veiligheidsredenen adviseren wij u uw patroon jaarlijks te controleren. Draai uw CO<sub>2</sub>-patroon los en weeg het (hierbij wordt het beschermvest niet opgeblazen). Het gewicht van het patroon mag niet meer dan 3 g afwijken van het begingewicht (het gewicht dat staat vermeld op het etiket van het patroon). Neem bij problemen contact op met uw verkoper.

- Als het patroon roestvlekken of tekenen van veroudering vertoont, vervangt u het onmiddellijk en neemt u contact op met uw verkoper.
- Het patroon moet worden bewaard en gebruikt bij een temperatuur lager dan 60 °C. Stel volle patronen niet langdurig bloot aan hoge temperaturen (plaats ze niet in de volle zon, in de buurt van een radiator, enz.).
- Het patroon moeten worden gebruikt bij een temperatuur hoger dan 0 °C. Bij langdurige opslag bij een temperatuur lager dan 0 °C moet u het patroon laten opwarmen vóór gebruik, of het patroon vervangen door een dat is bewaard bij kamertemperatuur.
- Stel het patroon niet bloot aan stoten; het kan hierdoor beschadigd raken.

**D. Y-band** - de ruiter is verantwoordelijk voor het juist aanbrengen van de Y-band op de stijgbeugelmessen aan weerszijden van het zadel. Let erop dat uw Y-band juist is afgesteld : Verwijder de twee stijgbeugelriemen van uw zadel. Bevestig de twee uiteinden van de Y aan weerszijden van uw zadel aan de stijgbeugelmessen. Breng de stijgbeugelriemen weer aan. Nadat het aanbrengen is voltooid, centreert u de bevestigingsgesp op de pommel van het zadel.



LET OP : de Y-band moet worden bevestigd aan de stijgbeugelmessen en niet aan de haken van het zadel, aangezien deze niet bestand zijn tegen de trekkracht van de Y-band bij een val.

**E. Bevestigingsband** - aan elk uiteinde van de bevestigingsband bevinden zich een karabijn, een kogel en een clip. De kogel is op de ontstekingspen geplaatst met behulp van de clip, en houdt het mechanische systeem onder spanning. Wanneer u op uw paard zit, moet de karabijn worden vastgehaakt aan de bevestigingsgesp van de Y-band. De maximale lengte van de bevestigingsband is 48 cm.

#### OPSLAG EN ONDERHOUD > [freejumpsystem.com](https://www.freejumpsystem.com)

- Niet wassen in de machine en niet stomen. Wij adviseren u uw beschermvest X'AIR SAFE op de hand te wassen met een mild, niet-schuimend wasmiddel.
- Doe uw beschermvest X'AIR SAFE niet in de droger. Niet strijken. Stel uw beschermvest X'AIR SAFE niet bloot aan hoge temperaturen (plaats het niet op een radiator, in de buurt van een vlam, in een gesloten auto in de volle zon, enz.).
- Bewaar uw beschermvest X'AIR SAFE op een kleerhanger op een droge plaats waar het niet wordt blootgesteld aan vocht.



#### SAMENSTELLING >

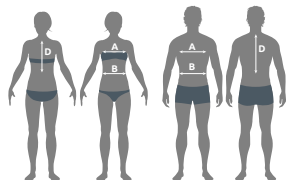
- Weefsel aan binnen-/buitenkant: 100% polyamide.
- Elastisch weefsel: 72% polyamide + 28% elastaan.
- Voering: 60% nylon + 40% polyester.
- Beschermvest: 100% polyurethaan.
- Schuim: 55% polyester + 45% rubber.

## MAATTABEL >

Het vest X'AIR SAFE is een PBM (persoonlijke beschermingsmiddel); het moet dicht op het lichaam worden gedragen.

Aan de voorkant moet de zij van het lichaam worden bedekt door het starre beschermingsschuim.

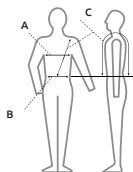
Op de rug moet het vest reiken tot de onderkant van de wervelkolom.



AFNOR NF 572-800-2022

EN 13158 : 2018 niveaux 3

NEW STANDARD - NOUVELLE NORME  
AIRBAG  
CERTIFICATION  
**NF.572-800-2022**  
+  
**EN13158-2018**  
LEVEL3-BODY PROTECTOR STANDARD



		CHILD / JUNIOR / ADULT SIZES										
		Child L	XXS	XS	XST	S	ST	M	MT	L	LT	XL
A	cm	70 - 80	70 - 80	75 - 83		80 - 90		85 - 95		93 - 100		101 - 107
	inches	27.6 - 31.5	27.6 - 31.5	29.5 - 32.7		31.5 - 35.4		33.4 - 37.4		36.6 - 39.4		39.8 - 42.1
B	cm	60 - 70	60 - 70	65 - 75		73 - 80		79 - 85		89 - 95		95 - 100
	inches	23.6 - 27.6	23.6 - 27.6	23.6 - 29.5		28.7 - 31.5		31.1 - 33.4		35 - 37.4		37.4 - 39.4
C	cm	82	82	87	95	92	98	92	98	92	98	98
	inches	32.3	32.3	34.2	37.4	36.2	38.6	36.2	38.6	36.2	38.6	38.6
D	cm	24	26	28	30	30	32	32	34	34	36	36
	inches	9.4	10.2	11	11.8	11.8	12.6	12.6	13.4	13.4	14.2	14.2
		18gr		18gr		20gr		24gr		33gr		

A - Borstomvang : Maximale horizontale omtrek, met een meetlint gemeten tijdens normaal doorademen onder de schouderbladen, onder de oksels en over de borst.

B - Tailleomvang: Maximale horizontale omtrek, met een meetlint gemeten tijdens normaal doorademen ter hoogte van de navel.

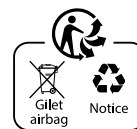
C - Hoogte over de schouder: Lengte met een meetlint gemeten vanaf de navel, over de schouder, tot het punt op de rug op dezelfde hoogte als de navel.

D - Lengte taille-schouder: Lengte met een meetlint gemeten op de rug vanaf de tailleomtrek tot de schouderlijn.

**GARANTIE >** Het beschermvest X'AIR SAFE is CE-gecertificeerd en wordt automatisch gedekt door 2 jaar garantie. U hebt 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum van uw airbag (deze garantie geldt niet voor het textiel).

**AFTERSALES-SERVICE >** Als u een van de onderstaande problemen ervaart of als u ook maar enige twijfel heeft over het juiste gebruik van uw beschermvest, gebruikt u uw airbag niet en neemt u contact op met uw verkoper:

- Als het textiel zodanig is gescheurd dat de airbag zichtbaar is of is doorboord.
- Als onderdelen van de ontstekingspen zijn gebarsten of gebroken, of corrosie zichtbaar is op deze onderdelen of op het gaspatroon.
- Als de Y-band tekenen van veroudering vertoont.
- Als de bevestigingsband is gescheurd of gerafeld, of zijn elasticiteit is verloren.
- Als u enige abnormale slijtage van het product opmerkt.



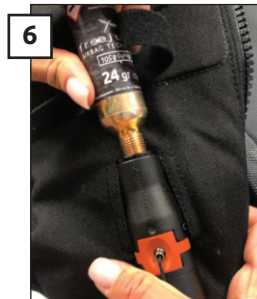
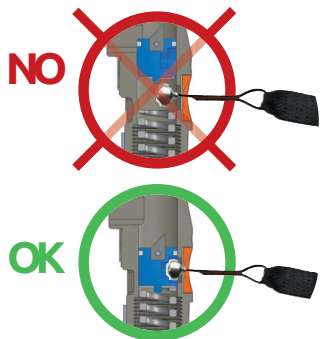
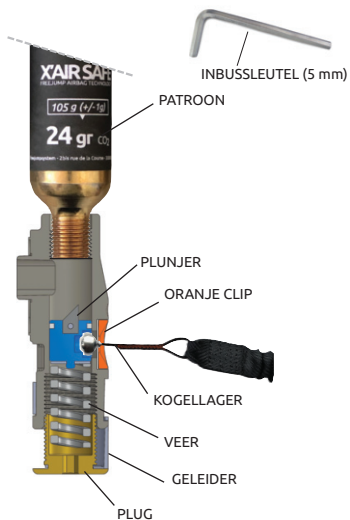
**RECYCLING >** Als uw patroon leeg is of uw beschermvest het einde van zijn levensduur heeft bereikt, mogen deze niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Om milieu- en gezondheidsschade te voorkomen, verzoeken wij u afval te scheiden en naar de milieustraat te brengen. Freejumpsysteem recyclet patronen ; u kunt deze opsturen naar : freejumpsysteem, 2 bis rue de la Course, 33000 Bordeaux, Frankrijk

CE

**CERTIFICERING >** Het beschermvest X'AIR SAFE is CE-gecertificeerd voor conformiteit aan de Europese richtlijn EU 2016/425 door de certificeringsinstantie ALIENOR CERTIFICATION, in overeenstemming met de normen AFNOR NF 572-800-2022 en EN 13158 : 2018 niveau 3 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrijk - accreditatienr. 2754). De EU-conformiteitsverklaring vindt u op :

<https://www.freejumpsysteem.com/manual-gilet-de-protection-utilisation/>

## HERSTEL VAN HET SYSTEEM >



1/ Na activering van het mechanische systeem (het opblazen van de airbag) wordt de kogel uitgeworpen en is de veer zichtbaar. Draai het lege CO<sub>2</sub>-patroon los en verwijder het.

2/ Draai de plug los met behulp van de bij de airbag geleverde inbusleutel. Een geleider houdt de plug op zijn plaats, ook als deze is losgedraaid.

3/ Zet de plunjer weer op zijn plaats met behulp van de inbusleutel of uw duim. Let erop dat de inkeping van de plunjer goed tegenover het gat ligt waarin de kogel geplaatst wordt.

4/ Plaats de kogel weer in zijn gekleurde zitting (rode plunjer bij airbags voor kinderen, blauwe plunjer bij airbags voor volwassenen). De ring rondom de kogel moet goed vlak worden aangebracht. Breng de oranje clip aan op zijn plek.

5/ Draai de plug met de hand vast. Draai de plug vervolgens aan met de inbusleutel. De plug moet contact maken met de cilinder. Draai hem niet te strak aan, anders kunnen onderdelen beschadigd raken.

6/ Breng als laatste een nieuwe CO<sub>2</sub>-patroon aan en draai deze volledig vast zonder hem te forceren. Let erop dat het patroon ver genoeg wordt vastgedraaid en goed recht is aangebracht.

### LET OP

Als het systeem niet op de juiste wijze wordt hersteld, kan dit de juiste werking van uw airbag in de weg staan. arzel niet om als u ook maar de minste twijfel hebt over de te volgen procedure, advies te vragen aan uw verkoper of te kijken op [www.freejumpsystem.com](http://www.freejumpsystem.com), waar u ook uitlegvideo's vindt.



\* ÉQUITATION D'AVANT GARDE - Photos Non contractuelles © freejumpssystem. © studio skale

ADVANCED RIDING EXPERIENCE

**freejump** 

FREEJUMPSYSTEM - 2 bis rue de la Course - 33000 BORDEAUX - FRANCE  
Tel. +33 (0)5 56 44 02 60 / [webshop@freejumpssystem.com](http://webshop@freejumpssystem.com)

- Décembre 2022 -

[www.freejumpssystem.com](http://www.freejumpssystem.com)